

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE  
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE

UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES  
DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUE  
FRANCAISE

N° :.....



DOMAINE : LETTRES ET LANGUE  
ETRANGERES

FILIERE : LANGUE FRANCAISE

OPTION : DIDACTIQUE DU FLE ET  
INTERCULTURALITE

Mémoire présenté pour l'obtention  
Du diplôme de Master Académique

Par: BEN YAHIA Maroua Djamila

Intitulé :

Manuel scolaire de la 2<sup>ème</sup> génération : entre perspective  
et tendance dans la formation des enseignants  
Cas de la 3<sup>ème</sup> année primaire

Soutenu devant le jury composé de:

BENSEFA Nabil	Université de M'sila	Président
BEN YAHIA Tarik	Université de M'sila	Rapporteur
HAMOUMA Lamri	Université de M'sila	Examineur

Année universitaire : 2017/2018

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE**  
**MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE LA RECHERCHE**  
**SCIENTIFIQUE**  
**UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA**

**FACULTE DES LETTRES ET DES LANGUES**  
**DEPARTEMENT DES LETTRES ET LANGUE**  
**FRANCAISE**  
N° :.....



**DOMAINE : LETTRES ET LANGUE**  
**ETRANGERES**  
**FILIERE : LANGUE FRANCAISE**  
**OPTION : DIDACTIQUE DU FLE ET**  
**INTERCULTURALITE**

**Mémoire présenté pour l'obtention**  
**Du diplôme de Master Académique**

**Par: BEN YAHIA Maroua Djamila**

**Intitulé :**

**Manuel scolaire de la 2<sup>ème</sup> génération : entre perspective**  
**et tendance dans la formation des enseignants**  
**Cas de la 3<sup>ème</sup> année primaire**

**Année universitaire : 2017/2018**

## *Remerciements*

*Je tiens à remercier chaleureusement et respectivement toutes les personnes qui sans leur aide et leur bienveillance ce travail n'aurait pu être réalisé.*

*— Je remercie mon directeur de recherche Ms Benyahia Tarik pour la qualité de son encadrement, ses précieuses orientations, ses relectures attentives, et sa patience ainsi que pour son accompagnement*

*— Je remercie, également, les membres de jury d'avoir accepté d'examiner et évaluer ce modeste travail de recherche.*

*Je remercie mes parents sans eux je ne serai jamais là.*

*— Je remercie tous ceux qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de Ce travail*

*Je n'oublie pas e remercier tous les membres de ma famille qui m'ont fait bénéficié de leur prières .conseils et le soutien moral tout au long de ce travail.*

*Je remercie tous les enseignants du Master en didactique pour les efforts immenses qu'ils ont fournis. Je tiens particulièrement à exprimer toute ma Gratitude à monsieur Tarik Benyahia pour le temps précieux qu'il m'a accordé et les conseils qu'il m'a prodigués.*

## *Dédicace*

*Je dédie ce travail à de mes chers parents, à ma grande famille, et aussi à ma petite famille, à tous ceux qui m'ont connu de près ou de loin*

## TABLE DES MATIERES

<b>INTRODUCTION GENERALE .....</b>	<b>01</b>
<b>CHAPITRE I : L'ELABORATION DU MANUEL SCOLAIRE</b>	
Introduction .....	08
1. qu'est-ce qu'un manuel? .....	08
2- le développement du manuel scolaire .....	09
3- les facteurs poussant à l'élaboration d'un manuel scolaire .....	11
4. la conception .....	11
5. la decision de la production d'un manuel scolaire .....	15
6. à quoi sert un manuel.....	17
7. Pourquoi la deuxieme generation.....	18
Conclusion.....	18
<b>CHAPITRE II : LA FORMATION DES ENSEIGNANTS EN ALGERIE</b>	
Introduction .....	21
1. Définition de la formation.....	21
2. Les raisons d'être de la formation.....	22
3- Les modèles de formation des professeurs.....	22
4. Objectif de la formation.....	23
5. Les types de formation.....	24
5.1 Définition de formation initiale .....	24
5.2. La formation continue de l'enseignant en FLE .....	26
5.3. L'autoformation.....	28
6. Le contenu de la formation adequate.....	28
7. Les variétés de formations des enseignants du FLE.....	29
8. Les composantes d'une formation.....	30
8.1. Le contenu théorique.....	30
8.2. Les 5ole5egies participatives.....	30

9. Le suivi des formateurs.....	31
9.1. Les demi-journées et les journées pédagogiques.....	31
9.2. Les séminaires de formation et d'information.....	32
10. La formation des enseignants de langues étrangères.....	32
11. Les modèles de formation des enseignants de FLE.....	33
12. Le rôle de l'enseignant .....	34
13. LA RELATION ENSEIGNANT/APPRENANT .....	35
14. Les compétences de l'enseignant Dans toute classe de FLE.....	36
15.1 Connaître les forces et les défis de ses élèves.....	37
15.2. Soutenir ses élèves tout au long de leur apprentissage.....	38
15.3. Mettre l'accent sur la qualité plutôt que sur la quantité.....	39
Conclusion .....	41

## **CADRE PRATIQUE**

### **CHAPITRE III : ANALYSE DE MANUEL**

#### **ET DE QUESTIONNAIRE**

Introduction.....	44
1. Description portant sur le contenu du manuel de l'élève en 3eme AP.....	44
1.1. Analyse préliminaire .....	44
1.2.- la couverture.....	45
2.. Forme et couleurs des illustrations.....	47
3. Fonctions des illustrations dans le manuel scolaire.....	47
4. Les exercices du manuel et leur rôle en classe de FLE.....	48
5. Les comptines .....	48
6. Organisation et contenus du manuel de français de la 3ap.....	50
7. Les textes.....	51
8. Les contenus.....	53
9. Les fonctions.....	53
10. Les objectifs.....	53
11. Les activités et les exercices.....	54
12. Les consignes.....	55

13. l'évaluation.....	55
14. le role de manuel.....	56
15.Présentation de questionnaire.....	57
16. Le questionnaire.....	57
17. Objectif du questionnaire.....	58
18. Analyse du questionnaire et des réponses.....	58
<b>CONCLUSION GENERALE.....</b>	<b>67</b>
<b>REFERENCES BIBIOGRAPHIQUE.....</b>	<b>70</b>
<b>ANNEXE.....</b>	<b>73</b>

## ***INTRODUCTION GENERALE***

## INTRODUCTION GENERALE

Dans le processus d'enseignement-apprentissage d'une langue étrangère telle que le FLE, l'objectif principal est de former un apprenant autonome capable de parler et de communiquer au moyen de cette langue dans diverses situations de communication, dans cette perspective. BENABDELMALEK Abdelaziz affirme que :

*« La refonte du système éducatif algérien a connu une profonde transformation en provoquant des changements dans ses différentes structures scolaires à savoir : les contenus et méthodes d'apprentissage des différents paliers scolaires ; accompagnés d'une réorganisation des structures de l'éducation nationale du préscolaire à l'enseignement secondaire. »<sup>1</sup>*

Le projet de Cette refonte reposait sur des pôles fondamentaux tels que la formation des enseignants qui est considérée comme un accoudeur ou plutôt une plateforme sur laquelle la politique de l'éducation nationale se fonde.

Les problèmes de formation d'enseignants sont cruciaux et tout ce qui se passe dans le secteur de l'éducation de cela spécialement dans l'enseignement public primaire et secondaire que ce soit directement ou indirectement. Les apprentissages sont souvent liés à l'enseignement quelle que soit la forme de cet enseignement direct dans une situation formellement organisée ou apprenant et enseignant réalisent des échanges et des interactions dans un but mutuel ou indirect par le biais technologique. Quel que soit le cas, le résultat souhaité est une transformation dans le développement de l'apprenant puisque la tâche de l'enseignant est de lui transmettre des savoirs, savoir-faire, savoirs être en vue de le mener à apprendre. Dans le cas scolaire ce processus exige de l'enseignant des stratégies et pour y arriver, celui-ci doit apprendre à enseigner d'où l'importance de la formation.

L'éducation et la formation sont liées et comme le disent Kuperholc et Mor «1993.p7», elles tiennent une place ambivalente dans l'évolution de la société en ce qu'elles sont à la fois le résultat de mouvements profonds qui les dépassent et les surdéterminants mais en même temps elles sont porteuses de nouveaux modes et de valeurs qui se construisent.

La formation des enseignants devrait être au centre de tout processus puisque quand elle n'est pas satisfaisante, c'est l'enseignement en général qui ne s'effectue pas dans les bonnes conditions et la formation apparaît à plus forte raison comme la clef universelle permettant d'entrer dans des innombrables palais de l'enseignement. Pocher «1992.p5»

<sup>1</sup> BENABDELMALEK Abdelaziz, Rythmes Scolaires et Représentations Sociales Etude analytique centrée sur un conglomérat de référents noyaux issus d'une population aléatoire d'enseignants du cycle primaire, Thèse de doctorat en Psychologie sociale, Université de Constantine, 2011, p.54 Disponible sur <http://www.umc.edu.dz/buc/theses/psychologie/BEN1305.pdf> (Consulté le 03/02/2015 à 19h24)

Or, souvent toutes formations sont abordées sous l'angle de variante arthographique de cout et de rentabilité. Face aux impératifs économiques et financiers la formation des enseignants se trouve reléguée à l'arrière-plan quand il s'agit d'allouer des ressources à l'éducation. En conséquence elle est limitée en quelques cours théoriques en méthodologie qui sont propres à la discipline de référence. En Algérie par exemple, le domaine de l'éducation ne manifeste pas les mêmes exigences en matière de formation que celle d'entreprise qui elles, préfèrent former selon leurs besoins et souvent en alternance. Dans ce dernier cas, la demande de formation répond aux besoins qui sont souvent en alternances. Autant dire que le processus de formation évolue au rythme de la situation qui crée la demande. Ainsi, au secteur de l'éducation, nous avons remarques que l'évolution de l'apprentissage n'en va pas toujours de même pour la formation initiale des enseignants. Cristin «2000.p19» confirme à juste titre qu'il n'existe pas de situation éducative stable, ce qui comporte le point de vue des entreprises et met en cause la situation des institutions éducatives.

Toute situation éducative change afin de s'adapter au changement qui affecte la société. Ces changements, comme nous l'avons-nous même observes, peuvent avoir un effet négatif sur les enseignements. En effet, depuis les années 70 jusqu'en 2000 l'inadaptation de la plupart des systèmes éducatifs aux besoins culturels et socio-économique de la communauté nationale. Insuffisance du le rôle que joue les universités en matière de recherche et de rénovation des systèmes éducatifs. Dès lors, les conséquences du changement éducatif en Algérie se sont faites immédiatement ressentis.

C'est dans pareils conditions que les responsables du sort de l'éducation en Algérie se sont finalement rendu compte que les anciennes méthodes étaient peu ou mal adaptées. Les programmes étaient donc à reconstruire ou à revoir. Cet état des faits résultat ne caractérise pas principalement le secteur éducatif, il a provoqué large désenchantement du côté des parents, et d'une certaine mesure de la société en général.

Cette situation suscite depuis quelques années beaucoup d'intérêts de la part de la société algérienne, qui semble se rendre compte de l'importance d'une formation des enseignants adaptée à la réalité et au contexte algérien.

Des débats médiatisent au profit du bien-fondé d'une formation efficace (initiale et continue) des enseignants. Le public s'intéresse de plus en plus à ce qui se passe dans le secteur éducatif et demande que les institutions éducatives développent leurs liens avec les autres secteurs sociaux et économiques.

L'éducation étant considérée comme un investissement sur l'Homme, il nous paraît alors prioritaire que la rentabilité devrait se percevoir en terme de résultats, c'est-à-dire en terme d'amélioration dans les apprentissages. Cependant, la centration sur l'apprenant justifie le fait que toute formation à l'enseignement devrait reposer sur le développement intellectuel et social des scolarisés.

Nous souscrivons à ce que dit Vigner «1991.p23» par rapport à une bonne formation des enseignants il affirme que des enseignants faiblement qualifiés mais peu motivés peu ou mal appuyés dans leur action quotidienne risquent de dispenser une formation de qualité insuffisante. Vigner «1991.p23»

Ce qui peut avoir au moins trois conséquences néfastes

- La déperdition des effectifs
- L'augmentation des redoublements
- La baisse de niveau général dans les examens afin de maintenir des taux de réussite politiquement acceptable et en particulier pour les langues.

Nous nous sommes penché dans notre recherche d'un constat que l'apprenant algérien fait son premier contact avec le français langue étrangère au cycle primaire, et qu'un grand nombre d'enseignants du FLE à ce cycle, rencontrent beaucoup d'obstacles en appliquant l'approche par compétences adoptée dans le cadre de la nouvelle réforme; ce qui nous pousse à nous interroger sur la réalité de la formation des enseignants de français et ceux principalement du primaire et son adéquation avec le programme de ladite deuxième génération.

Toutes les nations qui optent pour le progrès, pour le civisme donnent une priorité sans mesure à la réalité de l'enseignement / apprentissage. L'Algérie est l'une de ces nations qui confirme cette situation. qui se concrétise dans l'actuelle réaménagement des programmes scolaires, elle le fait parce que les concepteurs ont réalisé une fois de plus que le public apprenant, le premier concerné par le tende enseignement / apprentissage a amplement changé. Ainsi et dans de pareil circonstance, nous nous interrogeons sur la réalité de la formation des enseignants de français et ceux principalement du primaire et son adéquation avec le programme de ladite deuxième génération.

A la lumière de cette interrogation nous pensons que la formation des enseignants s'avère insuffisante pour prétendre enseigner le nouveau programme réécrit ce qui conduit les enseignants, par conséquent, à affronter tant de problèmes en exerçant leur métier avec leurs apprenants en classe de FLE.

L'élaboration de ce mémoire a comme objectif de mettre en évidence l'importance de la formation des enseignants du FLE et essayer de rapprocher ladite formation au besoin du nouveau manuel. Cela nous permet par la suite de

- Mettre en exergue le rôle de l'enseignant du FLE au cycle primaire.
- Déterminer les compétences nécessaires pour répondre aux besoins du manuel scolaire de deuxième génération.

Le débat actuel sur la formation des enseignants et l'importance accordée à cette dernière suscite un regain d'intérêt en matière de professionnalisme. En effet, orienter ladite formation au besoin spécifique de l'apprenant d'un côté, et de l'autre à la réforme scolaire au bénéfice d'un apprentissage efficient rendrait la tâche de l'enseignant usuel et imparable au même temps. Force d'admettre en parallèle que le savoir-faire de l'enseignant a des impératifs à la formation initiale et continue. D'autant que ces compétences se consolident par mesure que les différentes situations éducatives se présentent à son égard.

Sachant que la qualité de l'apprentissage est étroitement liée à l'enseignement dispense. Nous sommes durement convaincus que le rôle de l'enseignant n'est pas aussi aisé que ça en a l'air. Il faut rappeler que l'opportunité qui s'offre à l'apprenant algérien de découvrir une langue structure du français ce fait une fois scolarisé. C'est ce qui nous pousse à penser que face à ce défi, l'enseignant devrait mener à bien l'apprentissage d'un nouveau système linguistique dit étranger.

Partons de ce principe, nous estimons important de mettre l'accent sur la formation des enseignants du FLE au cycle primaire en redéfinissant leur rôle en fonction des nouvelles exigences du processus d'enseignement/apprentissage du FLE.

Notre étude va se baser sur une méthodologie descriptive en premier lieu Afin de cerner l'aspect théorique de notre recherche, Celle-ci ne peut pas se suffire à elle-même, car nous aurons besoin de l'explication et de l'analyse pour consolider la démarche.

Dans ce sens, l'étude expérimentale sera effectuée par une stratégie de vérification basée sur un questionnaire destiné à un groupe de vingt enseignants du FLE au cycle primaire et une analyse portée sur le manuel scolaire afin de vérifier si ce dernier adopte aux choix méthodologiques déterminées par le programme de la 3AP .

Notre travail de recherche s'articule autour de trois chapitres, les deux premiers sont consacrés au cadre théorique afin de clarifier ce que nous présentons en expérience. Le troisième chapitre est, quant à lui, réservé à la partie pratique

Le premier chapitre s'agit d'éléments définitoires et l'élaboration de manuel scolaire . Comme il présente le système éducatif algérien avec son contexte et les changements qu'il a connu depuis 1962.

Le deuxième chapitre s'intéresse au processus de la formation des enseignants en focalisant sur certains concepts tels : formation initiale et continue, la compétence professionnelle, les raisons et le contenu d'une telle formation. A la fin de ce chapitre nous avons mis l'accent sur le rôle de l'enseignant vu qu'il est la boussole de tout apprentissage.

Quant au troisième chapitre, il sera consacré à l'étude expérimentale de la recherche. Il s'agit d'énoncer les résultats, les commentaires et les analyser pour arriver, à la fin, à confirmer ou à infirmer notre hypothèse.

C'est ainsi que notre travail sera achevé dans l'espoir qu'il va servir à de nouvelles pistes et perspectives de recherche dans un domaine aussi pertinent que celui de la didactique du FLE.

Finalement notre travail de recherche est achevé par une conclusion .qui sera l'occasion de faire le point sur les résultats obtenus. Ces résultats confirmeront ou infirmeront hypothèse énoncée de la probatique posée.

***PREMIERE PARTIE :***  
***PARTIE THEORIQUE***

***CHAPITRE I***

***L'ELABORATION DU MANUEL  
SCOLAIRE***

**Introduction :**

Le manuel scolaire est un outil d'apprentissage important pour l'enseignant et pour l'apprenant, Ferrier Jean affirme « *Rien n'est utile, pour l'élève, que de bons manuels dont ils doivent apprendre à se servir, et qui sont pour beaucoup d'entre eux, le premier et seuls livres qu'ils ont en main* ». <sup>1</sup>

Les manuels, quelle que soit la discipline ou le niveau considéré sont proposés par des éditeurs dans le but d'intéresser les élèves. Ils sont considérés comme les facteurs les plus importants pour réussir le processus d'enseignement /apprentissage. Aussi, il est une source des connaissances pour les élèves. Le manuel est un livre dont le contenu doit être étudié par l'élève pour acquérir les connaissances que stipule le programme. Donc, il permet aux parents de connaître ce qu'apprennent leurs enfants à l'école. Cela constitue un véritable moyen de communication entre l'enseignant et les parents. Par ailleurs, Aurélie L'Athéna-Da Cunha, considère le manuel comme un « objet pluri codique visant à l'apprentissage et à l'acquisition de connaissances, s'inscrit dans une pratique pédagogique. [...] il inclut des positions énonciatives tant pour l'élève que pour le professeur. Donc, selon lui, le manuel scolaire peut contenir plusieurs codes : des codes verbaux, des images, des couleurs...etc.

**1. QU'EST-CE QU'UN MANUEL?**

QUELQUES DÉFINITIONS « Ouvrage didactique présentant, sous un format maniable, les notions essentielles d'une science, d'une technique, et spécialement les connaissances exigées par les programmes scolaires. » Le Robert du XXe siècle « *Le manuel est un livre d'un type un peu particulier. Il est destiné à être toujours "en main" comme son nom l'indique et contient, sur une matière donnée, l'essentiel de ce qu'il faut savoir, présenté de façon aussi accessible que possible.* » <sup>2</sup>

- 1- Le petit Robert définit le manuel scolaire comme « *Un ouvrage didactique présentant sous format maniable, les notions essentielles d'une science et spécialement les connaissances exigées par les programmes scolaires* ». <sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> ROBERT, Jean-Pierre. *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*. Paris : Ophrys, 2002, p. 104.

<sup>2</sup> Dictionnaire de pédagogie Larousse-Bordas, p 19.

<sup>3</sup> ROBERT, Paul, REY-DEBOVE, J., REY, Alain. *Le Petit Robert : dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*. Paris: Le Robert, 1991, p. 1149.

- 2- Pour l'UNESCO, cité par I, Menouar, il est « Une explication employée régulièrement en classe, principale source d'informations pour une discipline ou dans le cadre d'un programme».

A travers ces définitions, on peut déduire que le manuel scolaire est un livre d'apprentissage repartitionné en séquences qui respectent une répartition temporelle bien définie en termes horaires. Les dites séquences sont régies par les lignes directrices d'un programme officiel et sont articulées les unes aux autres et conçues en fonction des capacités d'attention de l'apprenant de compétences à installer et d'objectifs visés.

On peut dire d'un bon manuel scolaire qu'il organise les apprentissages des élèves tout en contribuant au perfectionnement pédagogique des enseignants.

## 2- Le développement du manuel scolaire :

Le manuel scolaire algérien a connu plusieurs étapes :

- **L'étape de l'après-guerre (juste après l'indépendance)** : étape durant laquelle fut reconstruit le manuel scolaire, manuel hérité de l'école française pendant la colonisation.
- **L'étape de l'algérianisation du manuel** : des efforts considérables ont été déployés pour élaborer un manuel scolaire algérien. Ainsi, le défi a été relevé que ce soit sur le plan de la forme ou celui du contenu. A sa disponibilité, elle était gratuite et il était distribué dans les différents paliers de l'enseignement.
- **Le manuel scolaire d'aujourd'hui** : Il a subi plusieurs modifications depuis sa première élaboration jusqu'à nos jours, modifications relatives à son contenu, sa forme, la qualité du papier, son édition, son impression et ce grâce à l'évolution des moyens d'impression et d'édition.
- **Les fonctions d'un manuel scolaire** : Le manuel scolaire en tant que tel occupe plusieurs rôles dans le déroulement des apprentissages. « C'est un rôle ou un

*Objectif supposé que ce moyen didactique doit accomplir dans le processus de l'enseignement réel.* »<sup>4</sup> et ça comme suit :

Les fonctions d'un manuel scolaire du FLE sont relatives à l'élève ou à l'enseignant, on peut les synthétiser en quatre fonctions :

- **Fonction de transmission des connaissances** : est la fonction la plus critiquée car le livre transmet des terminologies, des règles, des formules donc les savoirs cognitifs (allusion à la répétition et la mémorisation), l'élève peut écrire ou parler à ses camarades, à son enseignant, le manuel scolaire dispose un savoir-faire et un savoir cognitif.
- **Fonction de développement de capacités et de compétences communicatives** : le manuel scolaire du FLE permet d'acquérir des méthodes, des comportements, des savoir-être (lire réfléchir, se documenter, organiser ses idées...), « une capacité est l'actualisation d'un savoir-faire ou un savoir-être qui permet la réalisation de performances. »
- **Fonction de référence** : le manuel est une banque de données pour l'apprenant car il peut à tout moment chercher une information (orthographique, référentiel), il est aussi « un cadre de référence » qui permet à l'élève de s'auto-construire par « l'apport stable bien ancré »
- **La fonction d'éducation sociale, d'ouverture et d'épanouissement scolaire** : « *ce manuscrit permet au développement un savoir-être sur le plan culturel, national, familial et personnel par un rapport référentiel des savoir-faire dans un processus d'intégration.* »<sup>5</sup>

## Synthèse

Les fonctions principales pour les apprenants, le manuel du FLE est une source à partir de laquelle ils apprennent et à l'aide de laquelle ils n'acquièrent pas que les connaissances, mais aussi les savoir-faire, les valeurs et les attitudes. Concernant les

---

<sup>4</sup> PRŮCHA, Jan. *Učebnice: teorie a analýzy edukačního média : příručka pro studenty, učitele, autory učebnic a výzkumné pracovníky*. Brno : Paido, 1998, p. 19.

<sup>4</sup>Mémoire de Master : Le culturel dans les textes littéraires du manuel scolaire de la troisième année secondaire, BOUTAGHANE Hassina. 2012

<sup>5</sup> Mémoire de Master : Le culturel dans les textes littéraires du manuel scolaire de la troisième année scolaire, BOUTAGHANE Hassina.

Fonctions principales pour les enseignants, le manuel est une source à l'aide de laquelle ils ne planifient pas que le contenu des matières enseignées, mais aussi leur présentation dans le processus de l'enseignement et l'évaluation des apprenants.

### 3- Les facteurs poussant à l'élaboration d'un manuel scolaire

Certes dans n'importe quel travail pédagogique, il y a un besoin derrière qui le pousse.

*« C'est à partir d'une étude approfondie des besoins que les commissions de manuels prendre les décisions concernant l'élaboration des manuels en fonction des principaux aspects suivants : objectifs des programmes d'enseignement, priorités pour les niveaux d'étudier les disciplines, qualité de l'édition, contraintes financières éventuelles. »<sup>6</sup>*

#### Commentaire

Cette élaboration suppose l'existence d'auteurs compétents et expérimentés, travaillant en étroite collaboration avec les responsables des programmes et les spécialistes en édition. Dans certains pays, les instituts de recherche pédagogique se chargent de cette élaboration mais leur personnel n'a pas toujours toutes les compétences requises. Ces instituts peuvent néanmoins faire des recommandations lorsque l'élaboration est confiée à des auteurs indépendants et évaluer la qualité des manuscrits produits, ainsi que leur adéquation aux objectifs des programmes d'enseignement.

#### 4. La conception :

La conception est un processus d'élaboration d'un manuscrit allant de l'acte intellectuel qui prévaut à la rédaction jusqu'à la rédaction elle-même, on peut citer comme intervenant directement à ce stade :

Les auteurs : Les auteurs d'un manuel sont fondamentalement ceux qui conçoivent et en rédigent le manuscrit en mobilisant les savoirs et savoir-faire qu'ils ont acquis au fil des ans, cette catégorie regroupe les concepteurs qui imaginent le contenu et les rédacteurs qui écrivent les manuels la plupart des temps, ces deux rôles se superposent, mais il existe des cas où ce sont deux personnes différentes ou deux groupes de personnes différentes qui les remplissent, ou qui exercent de manière plus prononcée. Donc on peut dire que les auteurs sont les personnes dont le nom figure dans le manuel.

<sup>6</sup>[http://educnet.education.fr/dossier, manuel /de fault.htm](http://educnet.education.fr/dossier_manuel_de_fault.htm). 1/2/2016 à 10h

Les auteurs travaillent seuls ou en équipe

La répartition des tâches peut à cet égard varier selon les cas :

Certains peuvent plus directement intervenir dans la conception purement intellectuel du manuel (définition des objectifs, choix de la méthodologie) tandis que d'autres s'attellent la rédaction est attribué.

D'autres équipes choisissent plutôt de se répartir les contenus, chacun assure à la fois conception et rédaction de la partie.

Certains équipes encore, de 2 ou 3 concepteurs, sont supervisées par un inspecteur et/ou un conseiller pédagogique ainsi que par d'autres personnes ressources, spécialistes en contenu matières et en didactique.

*« L'auteur peut être national ou étranger : les manuels scolaires soient conçus et rédigés par des nationaux : Les dépendances politiques ayant souvent orienté la définition des programmes nationaux d'enseignement. »<sup>7</sup>*

Lorsqu'un manuel scolaire rédigé et publié à l'étranger présente toutes les qualités scientifiques et pédagogiques requises, il est courant qu'il soit acquis tel quel dans d'autres pays ou, le cas échéant réédité localement avec quelques adaptations. Le talent des auteurs étrangers est ainsi valorisé dans un contexte culturel et social éventuellement différent grâce à l'apport d'adaptateurs nationaux.

- **L'adaptateur** : Il intervient pour adapter un manuel à un contexte d'origine.
- **Le directeur de collection** : ce dernier est appelé « chef de projet » est parfois lui-même auteur, signé avec une maison d'édition.

**L'édition** : L'édition d'un livre scolaire est une activité très complexe qui exige de multiples compétences dans la mesure où elle réalise la « mise en forme » de l'ouvrage. Elle requiert la conception de l'examen de nombreux éléments d'ordres visuel, graphique, matériel. La composition des textes doit se baser sur des phénomènes tels que le processus de lecture, la lisibilité, la perception et la mémorisation visuelle. L'édition met en jeu des techniques très spécialisées et très précises. En fait, il s'agit de déterminer la forme du manuel scolaire, c'est-à-dire :

---

<sup>7</sup> Des manuels scolaires pour apprendre, concevoir, évaluer, utiliser (François –Marie Gérard, Xavier Roegiers). p.13-17

- **L'aspect de l'ouvrage** (livre avec couverture, fascicules se rangeant dans un classeur, guide d'enseignement, cahiers d'exercices... etc.)
- **Le format** : ou les dimensions du livre, qui doit en faire un objet pratique et facile à manipuler par les élèves. - Le choix des caractères et la disposition du texte dans la page, qui ont un rapport étroit avec la facilité et la compréhension du texte.
- **L'importance à donner aux illustrations** : par rapport au texte et leur placement dans la page. Les qualités esthétiques des illustrations ne peuvent être le seul critère de choix car elles doivent être adaptées au contenu du texte et au type d'enseignement.
- **Le choix d'une ou de plusieurs couleurs** : qui détermine en partie la lisibilité de l'ouvrage mais aussi son coût.
- **Le type de papier** : «*qui peut varier selon l'épaisseur, la couleur, la qualité, et qui facilite ou non l'impression.* »<sup>8</sup>
- **Le coût de l'ouvrage** : qui sera différent selon : le type et la qualité du papier le format, le nombre d'illustrations, le nombre de couleurs, la complexité de la mise en page du texte et des illustrations, les conditions de stockage et de distribution des livres, leur durée prévisible d'utilisation.
- **Le public visé** : le niveau d'enseignement, l'âge des utilisateurs (élèves), le contexte socioculturel et éventuellement la langue d'enseignement, le niveau de préparation et de qualifié/Action des enseignants (aspect qui doit être examiné particulièrement avec les auteurs des manuscrits).
- **La fabrication** : l'éditeur rédige le cahier des charges techniques précisant, à l'intention de l'imprimeur les spécifications (format, type et grammage du tirage papier, nombre de couleurs, type de reliure, tirage...) certains des éléments du cahier des charges sont convenus avec l'auteur.
- **Le financement** : «*qu'il soit éditeur privé, maison d'édition publique ou service éditorial intégré dans le ministère ; l'éditeur doit boucler la réalisation d'un manuel scolaire dans le cadre d'un budget limité intégrant tous les éléments de cout.* »<sup>9</sup>

---

<sup>8</sup>Des manuels scolaires pour apprendre, concevoir, évaluer, utiliser (François-Marie Gérard /Xavier Roegiers) p.18

Cette réalité l'amène parfois à orienter certains aspects de la conception dans les directions moins onéreuses afin de pouvoir fixer le prix de vente de l'ouvrage à un niveau acceptable, de plus l'utilisation des couleurs qui constitue indiscutablement lorsqu'elle est bien utilisée, un plus sur le plan pédagogique peut entraîner une augmentation non négligeable des prix surtout lorsque les tirages sont importants.

- **L'impression** : L'impression n'est qu'une étape dans la fabrication du livre. D'autres étapes la précèdent dont certaines sont souvent prises en charge par les ateliers d'édition :
- **La conception des maquettes** : qui prend en compte le format, le calibrage des textes à composer, les illustrations, les dessins à exécuter, les photos, le choix des couleurs, le procédé d'impression choisi ;
- **La préparation des textes** : composition et mise en page notamment le choix des caractères (hauteur, type), la largeur de la composition est suivie de la saisie de ces textes sur des machines à composer ou photocomposer. Les épreuves sont relues puis corrigées et mises en pages.
- **La photogravure** : qui permet de reproduire photographiquement les textes mise en pages et les illustrations. Les films résultant de cette opération sont montés et copiés sur des plaques métalliques spéciales qui serviront à l'impression proprement dite.
- **L'impression** : les machines à imprimer réalisent le tirage des pages du livre, c'est-à-dire le processus effectif d'impression. Les machines à imprimer peuvent présenter des caractéristiques différentes, de la presse typographique de type simple aux presses de format plus ou moins grand, selon l'importance et la rapidité des tirages. Le nombre de couleurs détermine une complexité plus ou moins grande de l'impression et peut exiger des machines plus performantes pour obtenir une bonne qualité des résultats.<sup>10</sup>
- **Le façonnage** : cette dernière opération, dite de finition, se fait par le brochage ou la reliure et la pose d'une couverture. La couverture peut être souple. Le choix du

---

<sup>9</sup> Des manuels scolaires pour apprendre, concevoir, évaluer, utiliser (François-Marie Gérard /Xavier Roegiers).p.19

<sup>10</sup> Des manuels scolaires pour apprendre, concevoir, évaluer, utiliser (François –Marie Gérard, Xavier Roegiers.p 20

Type de finition à une influence directe sur la durée d'utilisation du manuel. Un livre relié est plus durable qu'un livre broché et la couverture cartonnée résiste mieux aux manipulations journalières, cependant, la reliure et le cartonnage représentent un prix de revient plus élevé du manuel et ce coût supplémentaire n'est pas toujours justifié. Les imprimeurs des pays peu développés doivent souvent travailler dans des conditions défavorables en raison de difficultés diverses qui se présentent fréquemment.

- **Equipements et fournitures** : dont les caractéristiques et les capacités sont parfois inadaptées, par un manque d'information précise des imprimeurs sur les matériels pouvant répondre à des demandes précises d'impression de certains types de livres, notamment les manuels. Par ailleurs, des retards considérables se produisent souvent dans les livraisons des équipements et fournitures pour l'impression et des difficultés surgissent également pour se procurer des pièces de rechange.
- **Lenteur des procédures bureaucratiques** : parfois, restrictions sur les importations de matériels, en raison du manque de devises étrangères.

#### 5. La décision de la production d'un manuel scolaire :

Il y a certaines mesures qu'il faut prendre en compte pour produire un manuel scolaire nouveau et ça suite à des besoins purement pédagogiques.

« La décision de produire un manuel suppose un besoin indiscutable pour améliorer le rendement d'un système éducatif ou les niveaux déterminés de la scolarité, ce besoin se base sur le niveau d'enseignement primaire .Les couts d'importation de manuels sont trop élevés, alors plusieurs aspects doivent être examinés5»

- Estimation des besoins qui se base sur :

- Le niveau d'enseignement et les années de scolarité et les matières d'enseignement.
- Les quantités des livres à produire en fonction des effectifs d'élèves concernés.
- La durée de vie estimée des manuels.

- **Aspect financier:** -

Cout prévisible de production (des quantités à produire, la qualité visée des manuels, des dépenses de fabrication).

Ressources financières disponibles.

Ressources budgétaires stables et suffisantes.

Moyens matériels et techniques:

- Equipement des fournitures et productions disponibles à acquérir.
- Moyens disponibles de recherches pour la distribution des livres et leur commercialisation.
- Elaboration des livres :
- Conception originale des manuels
- Adaptation des manuels existants.
- Traduction des manuels provenant d'autres pays et appropriée pour une utilisation locale
- Les manuels scolaires, relais des changements de programmes.

#### **Les manuels scolaires, relais des changements de programmes :**

*« Tout au long de l'année scolaire, les livres scolaires constituent un trait d'union entre les programmes officiels et leur application en classe, Les manuels scolaires proposent un ensemble d'éléments (manuel vidéo-projetable et interactif, textes, dessins, images, documents, exercices, activités ...) organisés et progressifs sur lesquels les enseignants peuvent s'appuyer pour « faire cours » de septembre à juin, en permettant aux élèves de conserver une trace écrite de qualité de ce qu'ils doivent savoir et savoir-faire. Les livres scolaires sont des auxiliaires précieux pour diffuser de façon concrète, en tenant compte des pratiques de classe, les directives du Ministère. De l'Éducation Nationale en matière de programmes».*<sup>11</sup>

#### **Les facteurs poussant à l'élaboration d'un manuel scolaire :**

Certes dans n'importe quel travail pédagogique, il y a un besoin derrière qui le pousse. *«C'est à partir d'une étude approfondie des besoins que les commissions de manuels prendre les décisions concernant l'élaboration des manuels en fonction des principaux aspects suivants : objectifs des programmes d'enseignement, priorités pour les niveaux d'étudier les disciplines, qualité de l'édition, contraintes financières éventuelles »*<sup>12</sup>

<sup>11</sup> [http://www.desmanuelspourtout.com/manuels\\_scolaires\\_toutsavoir.html](http://www.desmanuelspourtout.com/manuels_scolaires_toutsavoir.html). Le : 20-04-2016 à 21h

<sup>12</sup> [http://educnet.education.fr/dossier\\_manuel\\_de\\_fault.htm](http://educnet.education.fr/dossier_manuel_de_fault.htm). 1/2/2016 à 10h

Cette élaboration suppose l'existence d'auteurs compétents et expérimentés, travaillant en étroite collaboration avec les responsables des programmes et les spécialistes en édition. Dans certains pays, les instituts de recherche pédagogique se chargent de cette élaboration mais leur personnel n'a pas toujours toutes les compétences requises. Ces instituts peuvent néanmoins faire des recommandations lorsque l'élaboration est confiée à des auteurs indépendants et évaluer la qualité des manuscrits produits, ainsi que leur adéquation aux objectifs des programmes d'enseignement.

## 6. A QUOI SERT UN MANUEL ?

D'abord, il permet à l'élève de se familiariser avec les livres. C'est une invitation à lire, à découvrir et à interroger avant même avoir l'idée du contenu du livre et de sa nature. On néglige souvent de mettre quelques livres à la disposition des enfants juste pour les inciter à se familiariser avec ce support d'information, de documentation ou de référence. Il arrive aussi qu'on oblige l'enfant à lire un livre donné sans prendre en compte ses tendances et ses intérêts. Dans ce sens, responsables de l'éducation sont appelés à doter l'école par une bibliothèque assez riche, contenant des livres divers, des histoires variées, et qui sont pertinentes aux besoins des élèves. Benoît Jadin note que « s'habituer aux manuels, c'est se familiariser aux livres, et avoir une chance d'y prendre goût... donner à tous les mêmes outils, c'est un des moyens de démocratiser l'école.

En second lieu, le manuel scolaire est le meilleur outil pour apprendre à l'élève à lire, au sens large du terme. Il ne s'agit pas seulement de l'initier à déchiffrer ou à comprendre le sens de ce qu'il lit, mais aussi le conduire à appréhender la structure d'un texte, à retrouver certains éléments, à utiliser une table des matières ou un index.

En troisième lieu, le livre scolaire présente « l'intérêt d'avoir un texte relié et continu, sans erreurs (ou pas trop), auquel l'élève peut avoir recours à tout instant. D'aucuns n'ont que des feuilles volantes qui s'éloignent parfois loin de leur port d'attache. Ce recours à des écrits solides favorise l'autonomie de l'élève et peut contribuer au travail de structuration de ses acquis. »

Le livre scolaire inciter l'imagination de l'élève. Il ne suffit pas de chercher des textes ici et là juste pour les coller dans les manuels. Il faut donner à l'élève la possibilité de concevoir des dessins et des images et de développer ainsi son imagination.

Enfin, le livre scolaire offre le moyen d'évaluer les acquis des apprenants. Généralement, le manuel scolaire contient les connaissances que l'élève doit maîtriser à un niveau donné de sa scolarisation. Parallèlement, il propose des exercices qui permettent à l'enseignant de mesurer le degré de maîtrise par l'élève de ces connaissances.

### **7. Pourquoi la deuxième génération ?**

En Algérie. Les manuels scolaires connaissent actuellement de profonds changements. Soumis d'un contexte socioculturel et politique en mutation et suites aux avancées des disciplines et à la diffusion des nouvelles approches éducatives, ils changent de contenu et de méthodes.

Cette nouvelle génération de programmes, reflet de la recherche continue de la qualité et de la pertinence des apprentissages, devrait répondre à une double exigence: Il convient d'abord d'assurer l'harmonisation des programmes à travers les différentes disciplines afin de les « faire fonctionner sur un paradigme qui rende leur mise en œuvre sur le terrain à la fois plus réaliste, plus harmonieuse et plus complète », avec, par exemple, l'introduction des nouvelles technologies d'informationnel de la communauté [tic] afin de compléter les situations-problèmes déjà existantes dans la première génération des programmes.

Ensuite, il importe de tenter d'assurer une meilleure articulation entre les programmes et l'évaluation des acquis d'une part, et entre les programmes et les manuels scolaires, d'autre part. Cela nous confirme que la deuxième génération veut un prolongement de l'APC sans oubliant la nécessité de changement qui se nourrit de la mondialisation et les développent technologiques ainsi que les naissances des nouvelles méthodes d'enseignements.

#### **Conclusion :**

La conception est l'option qui soulève le plus de difficultés et qui donne souvent de médiocres résultats, lorsqu'elle se réalise dans le cadre de projet incluant toutes les étapes d'une production, elle détaille le processus, les différents acteurs, leurs outils et les contraintes qu'il faut prendre en compte. Elle permet également à toute personne déjà active dans le domaine du livre scolaire de compléter ses connaissances et d'acquérir une vision d'ensemble du processus. Elle suppose des auteurs et des illustrations, ces personnes possèdent une compétence suffisante dans leurs domaines respectifs pour obtenir une

bonne qualité du livre (un texte bien rédigé) pertinent avec les objectifs et les contenus des programmes d'une discipline déterminée et pédagogiquement appropriée, accompagné d'illustrations suggestives, claires, précises et informatives.

**CHAPITRE : II**

**LA FORMATION DES ENSEIGNANTS**

**EN ALGERIE**

## Introduction:

Au titre de ce chapitre nous allons mettre l'accent sur le processus de formation des enseignants puisque grâce à elle tout enseignant peut exercer son métier dans des meilleures conditions et développer ses connaissances et ses compétences professionnelles.

### 1. Définition de la formation

1. La formation est définie, généralement, en tant qu'une préparation de l'individu en l'armant par un ensemble de connaissances, de compétences, de stratégies et de moyens qui lui servent de s'engager dans la vie professionnelle avec beaucoup plus de confiance et de sécurité. Dans le présent travail de recherche, nous nous sommes basées sur les définitions qui semblent les plus pertinentes. Dans le dictionnaire de la langue française

2. Le Petit Robert micro, la formation est définie comme :

3. a- « *Education intellectuelle et morale.* »<sup>13</sup>

2 b- « *Ensemble de connaissances théoriques et pratiques dans une technique, un métier ; leur acquisition.* »<sup>14</sup>

4. 3 Ces deux définitions sont presque les mêmes que celles qui figurent dans Le Petit Larousse Illustré (2014) qui définit la formation en tant que :

5. a- « *Education intellectuelle ou morale ; instruction.* »<sup>15</sup>

b- « *Ensemble de connaissances dans un domaine déterminé ; savoir.* »

Le dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde «CUQ, 2003 : 103», lui, définit la formation comme suit :

« *Désigne l'action de former, c'est-à-dire de développer les qualités et les facultés d'une personne sur le plan physique, moral, intellectuel et professionnel, mais aussi le résultat de ce processus* ». <sup>16</sup>

Selon les deux dictionnaires cités ci-dessus, nous sommes conduits à montrer que le terme formation englobe un ensemble de concepts qui se complètent (savoirs + instruction + techniques + discipline déterminée). Donc, c'est un processus dont sa réalisation dépend de la présence et la complémentarité des quatre éléments ci-cités. Dans le même contexte, nous avons une autre définition citée par Le même dictionnaire, mais avec beaucoup plus de précision. Il s'agit de la formation professionnelle qui est définie en tant que:

<sup>13</sup> REY Alain, Op.cit., p.619

<sup>14</sup> Ibid.

<sup>15</sup> Le Petit Larousse Illustré (Dictionnaire de langue française), 2014, p.510

<sup>16</sup> Ibid.

«Ensemble de mesures adoptées en vue de l'acquisition ou de perfectionnement d'une qualification professionnelle pour les travailleurs, ... »<sup>17</sup>

En abordant l'aspect professionnel, cette dernière définition ajoute un autre élément qui est l'objectif du processus de formation qui vise, en plus de l'acquisition de nouvelles connaissances, le perfectionnement des qualifications et des compétences professionnelles du personnel formé.

- La formation à l'enseignement des langues étrangères

Elle se caractérise par rapport aux autres formations par ses objectifs et ces modalités qui ne cessent d'évoluer et de se multiplier à travers tous les pays du monde en raison de l'importance accordée à la manipulation et la maîtrise des langues étrangères. D'où la complexité de l'acte de formation

## 2. Les raisons d'être de la formation

« En effet les conceptions didactiques profondément renouvelées ces dernières années, reconnaissent à l'apprenant une place centrale dans le dispositif pédagogique. C'est dans cette perspective que doit être envisagée la formation des enseignants : Comme un instrument privilégié pour l'amélioration du processus d'apprentissage »<sup>18</sup>

## 3- Les modèles de formation des enseignants

Les enseignants sont formés de trois manières différentes qui ne s'excluent pas. Jean Cuq et son équipe se sont rendu compte de la variété des modèles à suivre. Ils les citent dans cet ordre :

-« La formation à..., qui correspond à une logique de contenus et de méthodes : formation disciplinaire et didactique » Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde, sous la direction de Jean Pierre Cuq, CLE International, SETER ? Paris 2003. (Formation). Il s'agit de former un individu à enseigner telle ou telle discipline, telle ou telle langue. Cela se fait en accent le travail sur les savoirs relatifs à la spécialisation et à la didactique de la matière donc aux savoirs faire qui vont de soi avec son enseignement-apprentissage.

---

<sup>17</sup> Ibid.

<sup>18</sup> Véronique Castelloti et MaddaleneDe Carlo, « La formation des enseignants de langue », Fernand Nathan.1995. P : 09

« La formation de... Logique psychologique correspondant à la formation personnelle ». <sup>19</sup>

Ce modèle consiste à préparer la personne en tant que telle sur le plan psychologique pour exercer ce métier en lui donnant un aperçu détaillé sur les obstacles à heurter et aussi les avantages de la pratique du métier. Ainsi, elle ne sera pas surprise d'être face à des situations pouvant la mener à abandonner son poste de travail.

*La formation à..., Logique socio-économique correspondant à la formation professionnelle* ». <sup>20</sup>

Il s'agit d'une formation pour être rentable pour la société et pour le formateur en tant qu'institut par ce qu'elle soustrait des sommes importantes. La logique de dépenses –rentabilités appartient au domaine économique qui influe sur le domaine éducatif puisqu'il en est le fournisseur et le profiteur de ses produits humains.

Ces trois modèles donnent lieu à des variétés de formation des enseignants du FLE qui rassemblent à des degrés différents ses trois modèles.

#### **4. Objectif de la formation.**

Les objectifs assignés à la formation des enseignants quel que soit son type et le pays dans lequel elle se fait et la langue ciblée par cette enseignement serait de préparer une personne ou un groupe de personnes à former des apprenants en leur inculquant des savoirs (de différents types) afin de pouvoir en faire usage ultérieurement dans des conditions variées de la vie personnelle, quotidienne et professionnelle. C'est la tentative de cerner l'objectif général dont les caractéristiques varient d'un pays à un autre, d'un système à un autre, d'une institution à une autre. Malika Belkaid affirme que :

*« ...Former des enseignants, aujourd'hui comme hier, a pour objectif d'optimiser leur intervention dans un processus éducatif afin de participer le plus adéquatement possible au développement de jeunes êtres qui leur seront confiés .... »* <sup>21</sup>

<sup>19</sup> Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde, sous la direction de Jean Pierre Cuq, CLE International, SETER. Paris 2003. (Formation)

<sup>20</sup> Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde, sous la direction de Jean Pierre Cuq, CLE International, SETER ? Paris 2003. (Formation).

<sup>21</sup> Malika Belkaid ; « La diversité culturelle : Pour une formation des enseignants en altérité » ; 2002

## 5. Les types de formation

L'Algérie depuis la période précoloniale jusqu'à nos jours avait adopté différents systèmes de formation des enseignants. Ses systèmes se sont évolués et ont donné naissance à des formes différentes de plus en plus nombreuses.

### 5.1 Définition de formation initiale :

Un débat est organisé à présent pour la formation initiale des enseignants et des maîtres d'écoles en se faisant aider par les réseaux de soutien universitaire jugés indispensables car ils préparent le futur enseignant. "La formation initiale, par définition, est la formation de base. Elle sert à équiper des jeunes gens des connaissances et compétences nécessaires, afin de les préparer à entrer dans la vie active. Bien que les connaissances et compétences se situent dans le domaine de la gestion, les orientations professionnelles sont aussi les mêmes que dans les autres domaines (tels que les techniques ou les autres sciences sociales): soit il l'apprenant peut appliquer les connaissances acquises dans la pratique de son métier, soit il peut les approfondir par la recherche et l'enseignement par une carrière d'enseignant-chercheur-consultant pour développer encore plus ses connaissances dans ce domaine."

Il ne faut pas jeter le blâme sur l'établissement qui assure la formation initiale des enseignants. Personne n'a jamais prétendu que la formation des maîtres se terminait avec l'obtention du diplôme universitaire. Peu importe la formation initiale, les meilleurs enseignants sont bien souvent ceux qui sont devenus, après leur entrée en formation, les meilleurs élèves en formation continue. En effet, les bons enseignants ne cessent de se perfectionner. En devenant par exemple membres d'une association professionnelle, en assistant à des congrès, à des conférences et à des ateliers, en participant aux réunions de perfectionnement ainsi qu'en coopérant avec les autres enseignants dans les réseaux de soutien universitaire et des communautés d'apprentissage.

Il y a deux types de formation initiale académique et professionnelle.

#### 5.1.1. Les différents niveaux de la formation initiale

La formation des instituteurs algériens des niveaux de base qui a commencé dans les écoles normales avant l'Indépendance afin d'assurer l'enseignement des premières années

en primaire .au lendemain de l'Indépendance de l'Algérie en 1962 la préoccupation majeure à l'époque c'était de déposer d'un corps enseignant quantitativement important .le recours à des moyens exceptionnels était fait en rapport avec le double objectif que se donnaient les responsables de l'éducation à savoir .l'algérianisation et la démocratisation de l'enseignement.

### **5.1.2. Les carences en formation initiale :**

Ce type de formation représente l'étape primordiale du processus de formation de l'individu. C'est une formation d'une durée déterminée et limitée. Elle est liée à la formation académique en commençant, généralement, par l'école maternelle et s'achève à la fin du cycle universitaire.

" Une des premières remarques soulevées par les enseignants, porte sur l'absence de la formation initiale adaptée au métier. Ils ont déploré l'indifférence des cursus universitaires vis-à-vis de toute problématique professionnelle. Il serait donc souhaitable que les universités mettent en place des enseignants spécifiques pour faire face à cette réalité. Les reproches de tel désinvestissement touchent aussi le monde académique coupable de ne pas situer au centre de ses recherches les problèmes de l'enseignement et même de refuser les propositions d'étude dans ce domaine de la part des étudiants."

" Les souhaits se rapportent à la formation initiale ne se bornent pas à l'aspect théorique, ils y associent aussi une période d'entraînement sur le terrain, être formé en tant qu'enseignant ne signifie pas simplement acquérir des connaissances ou maîtriser des techniques, mais aussi opérer une transformation personnelle."

Certains enseignants ont remarqué la complexité de la relation enseignant/apprenant ; ou une observation concrète et prolongée de la réalité scolaire pourrait aider les étudiants qui envisagent le devenir enseignants à mieux cerner les problèmes et à faire un choix plus conscients.

D'autres insistent sur l'importance d'un enchaînement au travail collectif, dans un métier qui requiert une étroite collaboration avec les collègues et la gestion des groupes classe.

Dans le cadre de la didactique des langues étrangères, la formation initiale des enseignants s'inscrit dans trois éléments fondamentaux :

- Des connaissances linguistiques visant à assurer une compétence satisfaisante dans la pratique orale et écrite de la langue enseignée telle que le FLE notre objet d'étude.
- Des connaissances théoriques sur la didactique des langues étrangères et les disciplines qui la sous-tendent.
- Des connaissances approfondies dans le domaine de la psychopédagogie et le partenariat pédagogique (enseignant/élève).

## 5.2. La formation continue de l'enseignant en FLE :

Chaque enseignant est un individu unique avec son histoire personnelle, ses convictions, et ses difficultés...la formation continue opère dans un établissement précis, avec un public particulier à l'intérieur d'un cadre scolaire structuré (collège, proviseur, programme, horaires), dans une aire géographique ayant ses caractéristiques propres...

C'est la complexité spécifique au métier qui engendre chez les personnels la nécessité de cerner et de maîtriser la multitude de facteurs impliqués. Une analyse de besoin des formés est aussi indispensable que l'adéquation de leur profil aux exigences institutionnelles.

"En France, les initiatives sont constitués majoritairement par les stages du PAF (plan académique de formation) qui s'adressent à tous les enseignants et abordent en majorité des thèmes non directement liés à chaque discipline (lecture de documents iconographique, analyse filmique, dynamique de groupes...".

Néanmoins certains enseignants interrogés sur les finalités de la formation restent insatisfaits à cause de trois facteurs.

- La qualité des formateurs
- Les modalités d'organisation des stages
- La pertinence des contenus

"Les actions de formation continue, lors qu'elles existent, apparaissent davantage centrées sur des éléments techniques ou méthodologiques, qui ne peuvent répondre à leurs propres interrogations Les analyses des besoins font paraître des tendances, des grandes lignes et les actions de formation qui en découlent s'adressent à un enseignant moyen fictif.

" Ceux qui sont bien réels s'avèrent, pour leur part, constamment insatisfaits. Ces lacunes ressortent avec plus de gravité lors de la comparaison entre la France et l'étranger. En Italie, les langues étrangères sont les seules disciplines avec les mathématiques à jouir d'une action de formation continue spécifique, avec le projet spéciale langue étrangère. Le mérite principal du projet réside essentiellement, selon les enseignants, dans son rôle d'entraînement, ceci a permis une circulation des idées salutaires, la rencontre entre les collègues, l'échange d'expériences, la juste valorisation de la didactique dans la formation. Dans un métier condamné à l'isolement, la mise en commun des pratiques et du vécu représente un point de départ irremplaçable pour la maturation individuelle".

" Dans toute situation de formation, il s'instaure un rapport de dépendance entre les acteurs engagés. Les sujets en formation subissent une régression de leur autonomie : la peur du nouveau...".

D'autres parts l'identification avec le formateur est double l'enseignant, puisqu'il revoit en lui un soi potentiel sur le plan humain et professionnel, un modèle à imiter où à refuser.

D'autres carences relevées sont liées à la conception même du projet : son étendue nationale n'assure aucune unité des contenus abordés et des résultats atteints.

En contexte non institutionnel, les enseignants ont fait appel à diverses instances étrangères pour améliorer leur compétence linguistique et professionnelle. Ils déclarent tous satisfaits des stages suivis et souhaitent initiatives auprès d'organismes étrangers dans le cadre de la mise à jour linguistique et les contacts avec l'étranger.

Presque la moitié des enseignants exige de la formation continue une constante mise à niveau linguistique avec des motivations diverses. Les enseignants ont rarement la possibilité d'enrichir leur bagage linguistique, car les échanges se déroulent avec locuteurs peu compétent (élève). Les phonèmes linguistiques plongent leurs racines dans réalités socioculturelles. La mise en place d'un réseau souple d'échanges, s'étendant sur une durée plus courte qu'une année scolaire et prévoyant des stages pédagogiques en collaboration avec les professeurs du pays d'accueil.

En Algérie, la formation des enseignants n'existe que sous forme de quelques séminaires (pas plus de cinq par an) dirigés par des conseillers pédagogiques (inspecteurs), et qui ont pour unique but le réajustement méthodologique d'une telle ou

telle activité. Toutefois ces dernières années, le ministère de l'éducation nationale a mis en place un dispositif en partenariat avec les UFC (université de la formation continue) afin de former les enseignants qui n'étaient pas licenciés (bacheliers ou non issus des ITE) pour qu'ils obtiennent une licence. L'objectif de cette formation était beaucoup plus certificatif

### **5.3. L'autoformation :**

Ce type de formation repose sur l'initiative personnelle et la motivation des enseignants.

L'autoformation exige comme compétences à commencer par le cornement des lacunes et les difficultés chez soi, puis d'organiser un schéma de recherche pour ensuite l'effectué et le réaliser. Ces compétences relèvent de l'autonomie de l'individu.

Pour les enseignants du F.L.E. au primaire l'autoformation est l'un des acteurs qui contribuent par force à l'édification de leur professionnalisation. Elle est un élément complémentaire d'une série de formations que nul d'entre elles ne pourrait prétendre la perfection.

L'autoformation génère d'une volonté personnelle de remédier à des problèmes personnels. Le sentiment d'être inférieur par rapport à d'autres collègues, le fait de ne pas pouvoir résoudre des situations en classe, d'ignorer les procédures d'agir dans des cas précis ...renforcent la détermination d'atteindre un niveau meilleur et de se munir de savoirs supplémentaires. Donc c'est l'échec et le désir d'être le meilleur et de réussir avec sa classe qui poussent le maître à se pencher sur sa propre personne, à détecter ses points faibles et puis de prendre en main sa propre formation. Ses besoins seraient le point de départ et le point d'arrivée.

L'autoformation se fait par diverses voies. Des moyens de communication les plus courants, à la lecture orientée arrivant à la recherche organisée, vise la personne qui devient le formée et le formateur.

### **6. Le contenu de la formation adéquate :**

Une formation des maîtres se voit dans l'obligation de leurs porter une aide à balayer le chemin vers la réussite. Elle se charge de leurs confier un bagage riche de connaissances, de connaissance procédurales et de connaissances comportementales. L'ensemble serait présenté sous forme de recommandations et de conseils à suivre en des situations précises.

« Il faut être à l'heure », « Il faut maîtriser sa classe », « Il faut être à jour » « Il faut garder ses distances »... Ce pauvre échantillon qui peut être facilement étendu reflète la manière de procéder des formateurs.

Mais la formation en elle-même n'est pas un ensemble d'instructions à suivre à la lettre une fois sur le terrain mais un ensemble de compétences développées chez l'individu pour parvenir à atteindre les objectifs que lui ne participe pas en leur définition. Ainsi, « *Une formation adéquate devrait se fixer comme but principal d'offrir à chaque enseignant les moyens pour imposer et défendre des choix qui s'écartent de l'usage et de la convention et pour développer des itinéraires personnels* »<sup>22</sup>

### **7. Les variétés de formations des enseignants du FLE :**

A un moment donné de l'éducation institutionnelle, la formation des instituteurs du FLE se limitait à faire apprendre la langue française de telle façon à pouvoir marquer la domination et la supériorité de l'enseignant devant ces apprenants. Le pouvoir en question concerne la manipulation de la langue face à des débutants. Ses savoirs linguistiques ne suffisaient pas à gérer une classe et n'est applicable qu'au sein de celles adoptant les méthodes traditionnelles.

Par la suite, elle prend une dimension théorique axée sur les connaissances didactiques et pédagogiques sur 'enseignement du FLE et d'autres portant sur la psychologie des apprenants et sur leur développement mental et physique. Ces savoirs sont considérés comme indispensables à l'appréhensions des classes et des apprenants. Les savoirs sur les apprenants et les méthodologies étaient plus théoriques et s'éloignés de la réalité constaté. Ensuite, apparait la formation pratique. Elle se centre sur la mise en bain scolaire de futures enseignantes et de les initier à exercer le métier. Ils observeraient les anciens puis ils agiraient de la même façon. Plus ils imiteraient leurs formateurs plus ils auraient des chances de réussir. La critique de ce genre de formation concerne la différence des apprenants qui ne sont pas toujours les même de par leurs besoins et leurs capacités et la marginalisation de l'initiative et de la création des stagiaires.

---

<sup>22</sup> Véronique Castelloti et MaddaleneDe Carlo, « La formation des enseignants de langue », Fernand Nathan.1995. P : 41.

Les trois formes chacune prise à part n'ont prouvé leurs efficacités et chacune d'elles fait sujet de critiques. Alors qu'une combinaison entre les trois pourrait arriver à créer la différence.

## **8. Les composantes d'une formation :**

La formation est un processus qui se fonde sur la combinaison entre un certain nombre d'éléments et de composantes. En ce sens nous disons que toute formation contient, généralement, trois composantes fondamentales.

### **8.1. Le contenu théorique:**

Le contenu théorique représente un élément principal dans le processus de formation. Il désigne le thème autour duquel se déroule ce processus ainsi que l'ensemble des théories et des activités d'apprentissage qui l'entourent. En parlant de cette composante, nous ajoutons que la thématique de toute formation doit être claire et bien déterminée comme l'affirme Jeanne BELANGER :

*« En formation (...) il est important que le thème soit clair. Par exemple, si on prend le thème de la délinquance, il y a lieu de cibler un groupe d'âge. Cette précision aide à sélectionner l'objectif et l'activité d'apprentissage ».*<sup>23</sup>

De ce fait, la précision du thème de la formation est une étape nécessaire pour éclairer le chemin aux participants (formateur/ formé) ainsi que pour pouvoir planifier le processus en choisissant les meilleures stratégies et démarches afin d'atteindre les buts et les objectifs visés.

### **8.2. Les stratégies participatives:**

Les stratégies participatives sont définies comme étant l'ensemble des démarches adoptées par le formateur dans le but d'assurer la bonne mise en application du processus de formation. A travers ces stratégies, le formateur vise aussi à fournir au personnel formé un bon accompagnement tout au long du processus.

Dans le cadre de la formation des enseignants du FLE, ces stratégies servent à approfondir les connaissances et les expériences professionnelles des enseignants pour les

---

<sup>23</sup> BELANGER Jeanne, Guide Pratique d'Animation et de Formation, Québec, Saint-Martin, 2010, pp. 106-107.

conduire vers une bonne maîtrise de leur métier. Dans cette optique, Pierre-André DOUDIN et Louise LAFORTUNE indiquent l'importance d'adopter des stratégies adéquates et efficaces pour la réussite d'une formation :

*« Selon nous, la formation ne doit pas fournir une connaissance spécialisée (...). Elle doit surtout fournir des cadres d'intervention souples et articulés permettant dans chaque situation de mettre en œuvre une réflexion et une stratégie d'intervention en tenant compte des caractéristiques spécifiques des sujets, des contextes et du projet d'intégration ».*<sup>24</sup>

## **9. Le suivi des formateurs :**

La formation continue des enseignants du FLE au cycle primaire a été confiée à un personnel composé d'un certain nombre d'inspecteurs qui exercent leur tâche tout au long de l'année scolaire en suivant les enseignants au sein et en dehors de leurs classes. Le suivi des enseignants se fait généralement à travers les procédés de formation suivants :

### **9.1. Les demi-journées et les journées pédagogiques :**

Les demi-journées de formation des enseignants du FLE au cycle primaire sont, généralement, programmées pour le mardi après-midi qui représente une demi-journée libre pour tous les acteurs du processus d'enseignement-apprentissage à l'école primaire. Elles ont réserves à la formation des enseignants à travers des réunions programmées par les directeurs des établissements ou les inspecteurs de la matière enseignée.

Pour les enseignants de file tenants du FLE, les demi-journées pédagogiques se font en différentes démarches selon les besoins des participants et les objectifs visés. Elles ont un aspect beaucoup plus pratique que théorique. Par exemple, pour orienter les enseignants vers la bonne application des méthodes et des démarches de l'approche par compétences, l'inspecteur demande aux anciens enseignants de présenter des leçons modèles devant leurs collègues.

En ce qui concerne les journées de formation, elles peuvent être organisées à n'importe quel moment de la semaine et qui durent toute une journée comme l'indique son nom. Elles s'intéressent, contrairement aux demi-journées qui se focalisent sur l'aspect

---

<sup>24</sup> DOUDIN Pierre-André et LAFORTUNE Louise, Intervenir auprès d'Elèves ayant des Besoins Particuliers (Quelle formation à l'enseignement), Québec, Presse de l'Université du Québec, Collection Education-Intervention, 2007, p.36

Pratique, aux deux pôles du processus d'enseignement la théorie et la pratique à la fois. Par exemple, le formateur explicite aux enseignants les objectifs de l'activité de production écrite dans l'approche par compétences, puis il renforce leurs acquis théoriques par une leçon modèle de la même activité. Autrement dit, les journées de formation se focalisent sur la correspondance théorie/pratique selon les besoins du public formé.

## **9.2. Les séminaires de formation et d'information :**

Les séminaires de formation des enseignants du FLE au cycle primaire sont, généralement, occasionnels car ils s'organisent en fonction d'actualité et des nouveautés concernant les méthodes et les concepts récemment parus dans le domaine de la didactique du FLE. Chaque séminaire se déroule entre trois à quatre jours environ. Ces séminaires sont, le plus souvent, organisés avec la participation d'un nombre important d'acteurs (formateurs/formés) dont les activités et les débats sont ouverts pour enrichir les deux pôles de la formation en alternance (pratique/théorie/pratique).

## **10. La formation des enseignants de langues étrangères :**

Cette formation se diffère par rapport aux autres de un par la nature différente de ses finalités et de ses modalités qui sont en perpétuel évolution de deux par le monde car la maîtrise des langues étrangères est devenue un enjeu primordial dans le contexte de la mondialisation et du libre-échange des êtres et des capitaux. Ce sont les exigences imposées par ce contexte qui rendent la formation des enseignants complexe et difficile.

Louis PORCHER est l'un des premiers chercheurs à aborder les raisons d'être de la formation de l'enseignant de FLE. Il estime que cette dernière permettra à l'enseignant de FLE de maîtriser certains éléments nécessaires à l'accomplissement de sa tâche. Pour l'auteur ces éléments sont

« Une initiation théorique et pratique approfondie à la sociologie de l'éducation et à la pédagogie, ensuite une connaissance des théories de l'apprentissage, d'abord sur le plan linguistique des modes de description d'une langue », avec un « privilège à accorder aux actes de paroles et aux fonctions du langage, aux notions de compétences de communications, de réception et de production écrite » (PORCHER, 1976 : 6 - 18).

La formation des enseignants de FLE telle qu'elle a été présentée par Louis Porcher ne correspondait pas à la réalité de l'activité enseignante. En effet, Michel DABENE (1994

: 193-206) explique ces limites de formation par « un décalage entre la formation et la recherche ». Sa conception de la formation des enseignants de FLE repose sur :

- « une formation disciplinaire » : qui traite la question de la maîtrise de la langue et les spécialités Langues, et les spécialités (littérature, civilisation, histoire... ) ;
- « une formation sur la discipline » : il aborde dans ce point l'enseignement des langues, son histoire, la politique linguistique, leur rôle dans les sociétés... ;
- Son histoire, la politique linguistique, leur rôle dans les sociétés... ;
- « une formation en didactique des disciplines » : il s'agit ici, de se pencher sur les spécificités de chaque discipline.
- « une formation professionnelle au métier d'enseignant : techniques de classe, technologies, pédagogie du projet, analyse de pratiques professionnelles, évaluation... » ;
- « une formation à l'interdisciplinarité, notamment, en ce qui nous concerne, en direction de la langue maternelle des élèves » : il est question de la transposition et la transversalité des savoirs entre les différentes disciplines.

### 11. Le rôle de l'enseignant:

L'enseignant est considéré comme le pivot, le centre de l'enseignement qu'il prodigue. Il est la pièce maîtresse de tout système éducatif.

D. Girard dit que l'enseignant est « le facteur déterminant de la réussite ou l'échec avant même le programme, l'horaire, l'effectif de la classe et d'autres contraintes institutionnelles avant même le style de la méthode et le matériel pédagogique utilisé »

Cette citation montre la place et le rôle important que joue l'enseignant dans le processus d'enseignement/apprentissage.

En premier lieu, l'enseignant doit répondre aux besoins des apprenants non seulement par faciliter les tâches, mais, doit créer un climat de confiance, propice au travail, car il est l'animateur et le motivateur afin de communiquer le FLE à ses apprenants, les pousser parce que s'ils évoluent dans une ambiance chaleureuse, ils seront davantage à participer à la cour et les encourager pour casser les obstacles envers la langue étrangère.

Selon Granfristell et Loqvist les fonctions de l'enseignant seraient de cinq types :

- les fonctions relatives à la promotion du développement social et émotionnel (Fonction d'éducation) ;
- les fonctions relatives à la promotion du développement des connaissances de l'élève ;
- les fonctions et aptitudes concernant les matériels et méthodes pédagogiques (techniques audio-visuelles-manipulation scientifique animation- élaboration de schéma d'exercices ... ) ;
- les fonctions concernant le développement de l'enseignant lui-même et celui de l'école (Formation continue et recherche) ;
- le travail avec d'autres adultes à l'intérieur de l'école ;

D'après ces fonctions, nous pouvons constater que l'enseignant peut avoir d'autres fonctions et rôles. Concernant, la première fonction l'enseignant doit être conscient de la situation sociale de l'apprenant. La deuxième fonction, elle fait partie des capacités et du niveau cognitif de l'apprenant.

Quant à la troisième fonction, relève des moyens pédagogiques et didactiques utilisés dans la classe. Si l'enseignant utilise des moyens développés l'apprenant est lui motivé.

Les fonctions concernant le développement de l'enseignant lui-même et celui de l'école, ceci dit que l'enseignant ne doit pas se contenter de ce qui a été programmé de la tutelle (contenu et programme officiel) mais il doit faire ses recherches, il doit s'auto former et pourquoi pas même s'inscrire pour améliorer son niveau et avoir des diplômes supérieurs.

Ces fonctions entraînent des qualités de l'enseignant. Selon Concile on distingue trois catégories :

- **Les qualités personnelles** : ces dernières font partie de la personnalité de l'enseignant et son rapport avec son élève un enseignant doit être juste surtout en matière d'évaluation, il doit évaluer son apprenant sur sa juste valeur et non pas parce que ce dernier est riche ou c'est l'enfant du directeur, de son ami ou de son voisin ...etc.
- **Les qualités professionnelles** : l'enseignant doit entrer en classe en détenant le savoir à transmettre ayant des connaissances de la matière mais surtout de la méthode d'enseignement. Cette qualité rassure l'apprenant et le rend actif et participe même en sa motivation.
- **Les qualités sociales** : l'enseignement est un rapport humain et social, l'enseignant doit être sympathique, aimable, il peut même être amis avec ses élèves et essayera par la suite de comprendre les réactions d'autrui.

Enfin, il est nécessaire de mettre le point sur l'interaction qui doit être omniprésente dans tout acte d'enseignement/apprentissage car elle est le moteur de l'apprentissage en classe, c'est à l'enseignant de motiver les apprenants aux interactions par le déclenchement de prise de parole.

## **12. LA RELATION ENSEIGNANT/APPRENANT:**

Dans le processus d'enseignement, la relation entre l'enseignant et l'apprenant est très importante, cette relation apportent aux apprenants et à l'enseignant des rôles différents où l'enseignant devint une personne ressource et l'apprenant le partenaire actif. En vue de comprendre ce qui encourage ou décourage les apprenants à participer en classe ce n'est pas seulement qu'il fasse confiance en soi pour poser des questions ou pour

Prendre la parole, mais l'enseignant aussi a un impact plus marquant car c'est lui qui peut favoriser ou vider cette confiance, tout simplement, nous pouvons dire que si l'apprenant perd confiance en son enseignant, il sera bloquer dans son apprentissage.

Dans la classe, l'enseignant doit jouer un double rôle celui de chef de classe et de modèle car il s'agit d'enseigner des comportements et non pas seulement d'enseigner une matière. Donc, l'enseignant doit résoudre 24 différents problèmes personnels, collectifs et surtout d'apprentissage, il doit être modèle dans sa manière de résolution des problèmes.

La relation qui s'établit avec l'apprenant est constitué de divers moyens mis en œuvre par l'enseignant pour guider et valoriser son pouvoir personnel dans le but de conduire ses apprenants à la réussite.

Enfin, la relation enseignant/apprenant s'installe sur le niveau cognitif comme étant la capacité d'acquérir des connaissances parce que le premier objectif est de réussir les apprentissages.

### **13. Les compétences de l'enseignant Dans toute classe de FLE,**

L'enseignant est un acteur qui joue des rôles multiples pour mener à bien l'apprentissage de ses apprenants, car selon ROGER, l'enseignant n'est plus celui qui « enseigne » mais plutôt celui qui « facilite » l'apprentissage. Dans cette optique, ROGERS explique les fonctions de cette facilitation :

*« Faciliter l'apprentissage c'est permettre à chacun de trouver des réponses constructives, provisoires, mouvantes et dynamiques [...] c'est libérer la curiosité intellectuelle des gens, permettre à chacun de s'élancer dans de nouvelles directions à partir de ses propres intérêts, affranchir l'esprit de recherche... ».*<sup>25</sup>

Pour ce faire, l'enseignant doit posséder un certain nombre de qualités et de compétences dites indispensables et que nous aborderons les plus importantes.

Connaître et comprendre les finalités et les objectifs des programmes

---

<sup>25</sup> ROGERS Carl, Liberté pour apprendre ?, Dunod, Paris, 1976 in BOUDRESA Asma, Enseigner/apprendre le FLE au primaire : Quelle compétence et quel cadre choisir ?, mémoire de Master, Université de Biskra, 2014, p.7

Dans le cadre d'enseignement d'une langue étrangère, tout enseignant est censé avoir une bonne connaissance des finalités et des objectifs des programmes élaborés. Dans cette optique, Robyn R. Jackson dit :

*« Les enseignants compétents passent plus de temps à décortiquer les attentes et les objectifs qu'à planifier les situations d'apprentissage et d'évaluation, parce qu'ils comprennent que toute leur pratique découle de l'énonciation d'objectifs d'apprentissage clairs pour chacun de leurs élèves. »<sup>26</sup>*

Donc, selon Robyn R. Jackson, la compréhension des finalités et des objectifs des programmes représente un indicateur de compétence chez l'enseignant. Partant de cela, nous constatons que cette compréhension des attentes et des finalités peut jouer un rôle important dans l'échec ou le succès de l'enseignant concernant l'orientation de l'apprentissage de ses élèves vers un bon ou un mauvais sens.

En ce sens, Robyn R. Jackson ajoute que l'enseignant compétent adopte une démarche bien structurée :

*« Ils commencent donc par déterminer si les attentes mettent l'accent sur l'apprentissage d'un contenu ou d'un processus. Ils cherchent également à savoir quelles sont les autres connaissances et habiletés implicitement requises pour répondre à ces attentes. A partir de là, les enseignants compétents essaient de formuler chaque objectif aussi concrètement que possible, en dressant la liste de ce que les élèves devraient savoir ou être capables de faire en déterminant les critères requis pour la maîtrise de l'objectif ou pour le développement de la compétence visée. »<sup>27</sup>*

Cette structuration établie par Robyn R JACKSON est une sorte de suite d'étapes que chaque enseignant doit suivre pour pouvoir déterminer les objectifs fixés et les compétences visées par les programmes.

### **15.1 Connaître les forces et les défis de ses élèves**

Pour la plus part des enseignants, la capacité de découvrir les points forts ou faibles des élèves est l'un des soucis majeurs, car on ne peut jamais avancer en avant si on n'aurait pas une bonne plateforme sur laquelle se fonde la réalisation de tout objectif.

---

<sup>26</sup> Ibid., p.36

<sup>27</sup> Ibid.

Autrement dit, la connaissance des forces, des faiblesses et des champs d'intérêt des élèves est l'une des conditions indispensables pour que l'enseignant puisse mener ses élèves à un bon apprentissage du FLE. De sa part Robyn R JACKSON a évoqué cette idée :

*« La plus part des problèmes qui surviennent en classe tirent leur origine d'une inadéquation entre les attentes des enseignants et les attitudes et comportements des élèves. »<sup>28</sup>*

Il confirme son point de vue en disant :

*« Ultimement, si nous voulons que nos élèves connaissent du succès dans nos cours, nous devons les aider à utiliser leurs forces et leurs habiletés pour acquérir les compétences nécessaires afin de réussir à l'école. »<sup>29</sup>*

A ce contexte, nous ajouterons que l'enseignant devrait aussi être au courant du vécu de chacun de ses élèves en échangeant avec eux une variété de sujets ayant une relation directe avec leur quotidien dans le but de leur permettre de se familiariser avec l'enseignant lui-même et avec cette nouvelle langue qu'ils sont en train d'apprendre.

### **15.2. Soutenir ses élèves tout au long de leur apprentissage :**

*« L'une des meilleures façons d'être proactif dans le soutien précoce offert aux élèves consiste à élaborer un plan d'action concret et précis. »<sup>30</sup>*

D'après Robyn R Jackson, mener à un bon enseignement – apprentissage du FLE nécessite de la part de l'enseignant la capacité de soutenir les élèves tout au long de leur parcours scolaire. Pour ce faire, il lui faudrait élaborer un plan d'action pour faciliter la tâche. Ainsi, il a défini celui-ci en disant :

*« Un plan d'action efficace se présentera donc comme un moyen de soutenir systématiquement les élèves dès qu'ils commencent à éprouver des difficultés. »<sup>31</sup>*

---

<sup>28</sup> JACKSON Robyn R, Devenir un Enseignant plus Efficace (Sept Principes pour Mieux Enseigner), Canada, CHENELIERE EDUCATION, 2010, p.65

<sup>29</sup> Ibid.

<sup>30</sup> Ibid., p.124

<sup>31</sup> Ibid., p.126

Selon ce qui précède, nous constatons que la réussite du soutien des élèves tout au long de leur apprentissage ne peut se réaliser qu'après avoir élaboré une certaine stratégie efficace et bien structurée et par conséquent la mission de l'enseignant en classe de FLE sera de plus en plus facile.

### 15.3. Mettre l'accent sur la qualité plutôt que sur la quantité :

Tout métier exige de la part de celui qui l'exerce qu'il l'accomplisse de façon complète et parfaite. En ce qui concerne l'enseignant du FLE la perfection se manifeste dans la qualité d'enseignement qu'il offre à ses élèves et la quantité des résultats positifs qu'il obtient. Mais ce qui pose problème, c'est que la plus part des enseignants accordent beaucoup plus d'importance à la quantité qu'à la qualité alors qu'ils doivent faire l'inverse. Dans cette optique, Robyn R. JACKSON affirme qu'on doit s'intéresser à la qualité plutôt qu'à la quantité :

*« Les enseignants compétents savent que ce n'est pas la quantité de travail qui compte : c'est la qualité de ce travail. »*<sup>32</sup>

Ensuite, il explique son point de vue en disant :

*« Au lieu d'essayer de couvrir le plus de matière possible, les enseignants compétents déterminent soigneusement ce qu'ils enseigneront ainsi que la manière dont ils le feront. Ils comprennent que c'est la qualité des expériences d'apprentissage qui importe vraiment, et non pas la quantité. »*<sup>33</sup>

A propos des activités et des devoirs que doivent effectuer les élèves, Robert MARZANO indique que :

*« La quantité de temps consacrée aux devoirs n'a pas de signification en soi »*<sup>34</sup>

MARZANO, faisait appui, dans ce point de vue, sur des recherches indiquant que :

*« Les devoirs mal conçus, même s'ils sont présentés en grande quantité, n'auront pas d'impact bénéfique. Ils pourraient même s'avérer préjudiciables. Par ailleurs, une petite quantité de devoirs bien structurés pourra produire l'effet désiré. »*<sup>35</sup>

<sup>32</sup> Ibid., p. 190

<sup>33</sup> Ibid., p. 190

<sup>34</sup> Ibid., p. 191

A partir de ce qui précède, nous arrivons à dire que chaque enseignant est appelé à mettre l'accent sur la qualité de son enseignement plutôt que sur la quantité. Autrement dit, l'enseignant doit se concentrer sur la qualité des situations d'apprentissage proposées aux élèves plus que sur leur quantité pour qu'il obtienne des résultats correspondant aux objectifs fixés au préalable.

### **La construction de l'identité professionnelle et le développement des compétences professionnelles :**

L'identité professionnelle se construit dans la durée et ne se limite pas à la période de la formation initiale car « ce n'est que par une maîtrise progressive des compétences attachées à l'exercice de son métier dans sa classe, son école (...), dans le système éducatif ainsi que dans l'environnement territorial, social et économique que l'enseignant va se forger peu à peu, avec le temps et au contact des réalités pédagogiques, une identité professionnelle affirmée » (MEN, Circ. 17 juillet 2001). Nous avons bien dit que les conditions réelles dans lesquelles le professionnel est appelé à intervenir sont changeantes et ne correspondent pas aux conditions auxquelles il avait été préparé ou qu'il avait lui-même prévues. C'est pourquoi il s'avère nécessaire d'axer la formation sur une plus grande autonomie professionnelle, impliquant la capacité de faire face à la complexité et de résoudre les problèmes mal définis » (Legendre, 1998). Cette capacité à inventer des solutions originales adaptées aux situations toujours différentes s'appelle compétence. La compétence suppose la mobilisation des savoirs et leur transfert dans les situations professionnelles. Or, ni la mobilisation ni le transfert ne se développent automatiquement : ils doivent être pris en charge par la formation initiale. Si la formation à l'université est généralement dominée par des logiques disciplinaires liées aux spécialisations des professeurs, Perrenoud rappelle qu'« il faut trouver des méthodes qui portent sur l'intégration des savoirs, leur mise en synergie et leur mise en pratique ». Pour développer des compétences professionnelles, l'entraînement au transfert devra se faire à travers non pas une alternance mais une articulation constante de la théorie et de la pratique (Perrenoud, 2000).

---

<sup>35</sup> MRZANO Robert, *The art and science of teaching*, 2007, in JACKSON Robyn R, *Devenir un Enseignant plus Efficace (Sept Principes pour Mieux Enseigner)*, Canada, CHENELIERE EDUCATION, 2010, p.191.

Il faudra, d'une part, ancrer l'enseignement autour de situations professionnelles complexes et variées : complexes pour interdire à l'étudiant les réactions mécaniques et lui imposer le détour par l'analyse ; variées pour lui permettre, au fil du temps, de dégager des connaissances fondamentales et des principes généraux applicables à de nombreuses situations. De l'autre, il faudra rappeler constamment, à travers des exemples concrets, la finalité et les conditions d'application du savoir théorique assuré.

**Conclusion**

Nous constatons à propos de ce chapitre que la formation des enseignants du FLE joue un rôle très important dans le processus d'enseignement c'est pour cette raison elle se situe au cœur des priorités du système éducatif .dans cette perspective il cherche jusqu'à nos jours des solutions lui permettant de dépasser les carences et les défis de ce processus.

***DEUXIEME PARTIE***

***LA PARTIE PRATIQUE***

***ANALYSE ET DESCRIPTION DE CORPUS***

***CHAPITRE III***  
***ANALYSE DE MANUEL***  
***ET DE QUESTIONNAIRE***

## Introduction

Il va sans dire que le manuel scolaire est un outil pédagogique d'enseignement apprentissage qui possède un savoir, savoir-faire et savoir-être, ces derniers dans l'ensemble réclament tout un contenu. Ce document officiel est le fil conducteur qui accompagne l'élève durant son parcours d'enseignement apprentissage.

### 1. Description portant sur le contenu du manuel de l'élève en 3eme année primaire :

Nous entamons, à présent, l'analyse du manuel de Français de l'élève de la 3 eme année primaire. C'est le premier livre de langue étrangère destiné aux enfants de 8 ans environ. En faisant découvrir et initier l'apprentissage du FLE, il nous semble capital et important d'analyser ce manuel et d'en dégager les démarches et méthodes adoptées afin d'initier ces apprenants à cette langue. Nous nous intéressons, dans ce cadre, à ce que propose ce manuel pour l'enseignement / apprentissage de la lecture. Pour cela, nous réaliserons cette activité grâce à la grille d'analyse choisie et jointe à l'annexe de ce mémoire. Cette grille nous permettra de rendre compte des deux principaux axes de l'enseignement / apprentissage de la lecture, à savoir, la compréhension et le déchiffrage (ou identification des mots). Elle nous permettra également d'examiner les atouts de ce manuel du côté matériel et esthétique.

#### 1.1. Analyse préliminaire:

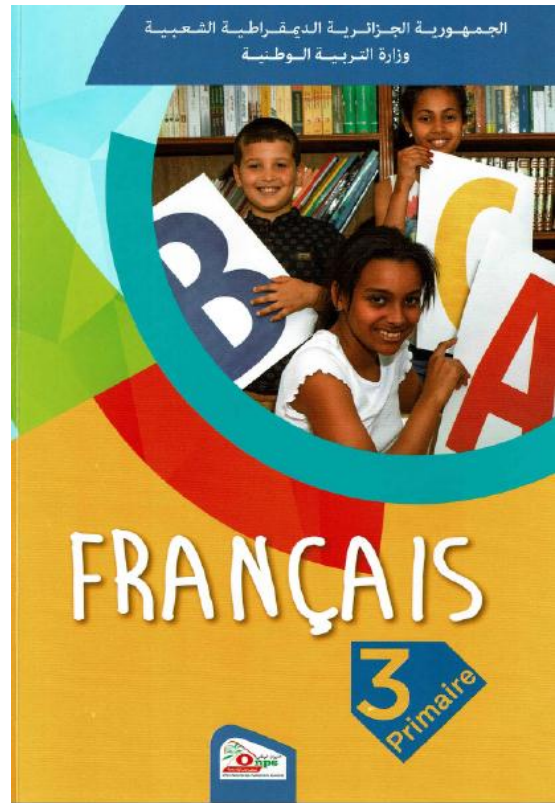
##### a. l'aspect technique

longueur	20cm
Largeur	28cm
Qualité de papier	attrayante
esthétique	Le manuel est bien illustre et colore
destinataire	Les élèves de la 3ap
Mode de communication	Je .nous
pays	Algérie utilisation nationale sans déclination régionale
Maison d'édition	ONPS

## 1.2.- la couverture :

ce manuel se compose : d'une page de couverture, c'est le gillet qui habille le manuel cette dernière possède une grande importance puisque La couverture de n'importe quel livre est la première accroche visuelle qui donne aux lecteurs un aperçu sur le contenu, raison pour laquelle elle a pris une grande importance dans le domaine de l'édition vu que La présence des illustrations sur la couverture attire l'attention de l'élève, le fascine et le pousse à imaginer les activités proposées.

- En Arrière-plan photo représentant trois élevés qui portent des fiches comportant les trois premières lettres de l'alphabet française qui derrière eux se trouve des étagères portants des livres écrits en arabe.
- La couverture convient au type du manuel
- En haut de la couverture il est écrit en blanc et en arabe la république algérienne démocratique populaire et juste en bas le ministère de l'éducation nationale.
- La couverture de manuel est multicolore les couleurs se varient entre le vert qui symbolise la jeunesse .la naissance et la croissance. Le Blue avec ses trois couleurs le rouge qui figure le principe de la vie l'éclat et la puissance. et en dernier la couleur jaune qui envahie le 3/4 du manuel scolaire comme couleur représentative de la connaissance.
- En bas on trouve le nom de la matière écrits en blanc et en gras dont juste à cote le niveau.
- tout à la fin de la couverture du manuel on trouve un petit symbole office nationale des publications scolaires.
- la dernière couverture du manuel scolaire représente aussi plusieurs couleurs en forme de demi circulaire juste en bas se trouve le prix du manuel et la date de parition.



Bien que le manuel de la 3 AP est destiné à des enfants de (8-9 ans). À cet âge les enfants sont trop curieux et exigeants. Par conséquent, cette situation nécessite beaucoup d'efforts de la part des concepteurs des manuels et en particulier les illustrateurs.

## 2.. Forme et couleurs des illustrations

Le manuel est suffisamment illustré cela favorise la construction d'hypothèses de sens pour la compréhension des textes et aident à deviner les mots représentés par ces images au cours de l'acquisition des correspondances graph-phoniques et aussi de les mémoriser. Les illustrations sont donc pertinentes pour la maîtrise des connaissances et attrayantes pour centrer la concentration et l'intérêt des élèves à l'apprentissage de la langue. Car il s'agit du début de l'apprentissage d'une nouvelle langue. Toutes les images utilisées sont simples, jolies et gaies, adaptées à l'âge des élèves et surtout véhiculées de leçons éducatives. Le travail sur l'image permet donc d'aborder le lexique de façon thématique.

Les illustrations présentes dans le manuel sont suffisamment lisibles avec des couleurs variantes contenant des élevés en adéquation avec leurs âges.

## 3. Fonctions des illustrations dans le manuel scolaire

Les illustrations ont un rôle important et occupent une place bien déterminée ; Roger Seguin les considère

« L'un des facteurs qui ont contribué le plus à l'évolution du livre scolaire, depuis les dernières décennies, est sans aucun doute l'utilisation de l'illustration et de la couleur», Les illustrations dans le manuel ont des objectifs précis, elles accompagnent les textes et elles sont utiles car, elles apportent à l'élève des représentations plus précises du monde extérieur.

- l'écriture est lisible de sa part comme on se fait face à une image en mesure de la page.
- dans la 4eme page du livre se figure le tableau des contenus ou ce qu'on appelle la table des matières présenter sous forme de quatre projets et dont chaque projet est colore d'une autre couleur contenant chacun trois séquences.
- documents d'accompagnements deux livres le premier est destiné aux lacon dans l'autre aux activités qui doivent le laisser en classe.
- le livre est bien façonne sur le plan d'écriture images et couleur.
- la qualité d papier est agréable à la touche

Synthèse portant sur l'analyse pédagogique de manuel

Le manuel scolaire de la 3<sup>ème</sup> année primaire deuxième génération est un nouveau manuel qui conforme au nouveau programme suggère par la commission nationale des programmes au ministère de l'éducation nationale.

Les programmes pédagogiques de la deuxième génération reposent sur le développement des capacités cognitives et l'esprit d'analyse et de déduction de l'élève contrairement aux programmes précédents axes sur l'apprentissage par mémoriser occupe le statut d'un animateur organisateur et faciliter du processus didactique.

#### **4. Les exercices du manuel et leur rôle en classe de FLE :**

L'exercice en didactique des langues est défini ainsi : Un travail précis, avec un objectif spécifique, entrant dans le cadre d'une méthodologie, et destiné, soit à faire acquérir à l'apprenant un savoir ou un savoir-faire, soit à contrôler si ce savoir ou ce savoir-faire ont été acquis. Ce travail peut être d'ordre phonétique, lexical, grammatical ou discursif.

Les différentes activités ainsi que et les exercices sont donc conçus pour améliorer les connaissances des apprenants, et c'est aux enseignants de choisir parmi les exercices existant dans le livre pour bien mener leurs cours.

#### **5. Les comptines :**

Dans le manuel de l'élève, il existe dans chaque projet entre deux à trois comptines :

1. La comptine du jour qui peut être dite ou bien chantée. Elle permet d'abord de mettre en place le thème du projet (ou de certaines séquences) mais surtout de présenter certaines structures ou actes de parole à systématiser. Exemple : Bonjour madame bonjour monsieur dans le projet 1, séquence.3.D'autre part, les comptines du jour représentent un « réservoir » pour l'enseignant (e). Ce dernier, peut, en cas de besoin, y puiser ou s'y

- référer. Elles peuvent faire partie des documents de la classe. Issues du patrimoine culturel universel, elles sont porteuses de valeurs universelles telles que la politesse
2. La comptine servant de support à l'enseignement/apprentissage de l'oral dans la rubrique « J'écoute.». Elle contient les actes de parole à systématiser. Son exploitation en fonction d'un thème est la plus fréquente dans la classe. Elle est aussi un prétexte à des jeux de prononciation, de mémorisation, de discriminations auditives préparatoires à l'apprentissage de la lecture. D'une séquence à l'autre, elle permet de réinvestir les acquis dans un contexte imaginaire.

### ***b/ les indicateurs***

#### ***b.1. Edition :***

Le manuel scolaire est édité par Lons et conçu par 4 professeurs qui sont Leila moudjahid maitre de conférences

- mouloud Ferhat inspecteur de l'enseignement primaire
- Mohamed ghebaoui inspecteur de l'enseignement primaire
- Mohamed kouadri professeur de l'enseignement primaire

Equipe technique

Montage et conception de la maquette a été fait par boubakri et mezloug nawel

Ce manuel a été illustre par bouhila et mejadji fadila

#### **b.2. Le fonctionnement de Manuel:**

Le manuel comprend 4 projets et chaque projet est organisé en séquences on à trois séquences pour le premier .trois séquences pour le deuxième et trois pour le troisième ainsi que 3 séquences pour le quatrième.

- chaque séquence comporte une situation de l'orale Pour travailler l'orale :( j'écoute et je dialogue – je répète – je m'exerce). Les activités de l'oral s'organisent autour des actes de paroles sélectionnés dans le programme, l'élève doit être capable d'identifier les éléments de la langue parlée. En effet, c'est par la reproduction des phonèmes, de syllabes, de mots dans des activités d'articulation qu'il parviendra à s'exprimer de manière compréhensible

- une situation décrit je prépare ma lecture – je comprends – je lis – je lis à haute voix – je réécrits – j’écris – la réalisation de projet. Il s’agit d’amener les apprenants à maîtriser le système de transcription et le mécanisme de la lecture. Avec un seul texte à analyser en séance de la compréhension de l’écrit l’élève lit en séance de lecture.
- des notions de vocabulaires grammaire orthographe et conjugaison développer à partir de texte au cours

En trouvant que le titre français n’a pas une fonction commerciale mais plutôt pédagogique reflète le contenu le plus fidèlement possible comme si les titres des séquences sont formulés d’une manière favorisant la motivation des élèves ou ces derniers s’adresse directement à l’apprenant par le pronom personnel tu et le jeu.

#### **6. Organisation et contenus du manuel de français de la 3<sup>ap</sup> :**

Pour les principes d’organisation du livre de français de 3<sup>ap</sup>, J, Cuq les décrit comme suit :

Les principes d’organisation du manuel scolaire peuvent reposer sur des objectifs de communication, des structures grammaticales, des thèmes ou croiser plusieurs entrées. La progression peut être linéaire ou en spirale. Le manuel est habituellement divisé en leçons, unités, séquences, mais certains proposent des modes d’organisation plus vaste : modules, dossiers ou parcours. Dans une unité d’enseignement, les rubriques principales reviennent de façon régulière.

Le livre de français de la troisième année primaire comporte quatre projets nous allons les présenter selon l’ordre d’apparition :

<b>Projet 1 : vivre à l'école</b> <b>Produit final nous allons réaliser l'album de la classe</b>	Séquence 01 : bonjour au revoir
	Sequence02 : je m'appelle nadir
	Séquence 03 : J'aime l'école
<b>Projet02 en famille</b> <b>Produit final nous allons réaliser l'arbre de la famille</b>	Séquence 01 : nous sommes une famille
	Séquence 02 : qu'est que tu veux manger
	Sequence03 : tu as quel Age
<b>Projet03 tu connais les animaux</b> <b>Produit final nous allons réaliser l'abécédaire des animaux</b>	Sequence01 : à la ferme
	Sequence02 : ou est mon chien
	Séquence 03 : qu'est-ce que tu fais
<b>Projet 04 a la compagne</b>	Sequence01 : Produit final je vais à la compagne
	Sequence02 nous planteront un arbre
	Séquence 03 : quelle belle journée à la compagne

### 7. Les textes :

Pour ce qui concerne les textes en feuilletant le manuel nous trouvons qu'ils sont diversifiés en forme des bulles de discussion celles-ci sont présentées dans les activités du dialogue où les élèves sont conduits à s'exprimer parce que L'alternance des images qui permet de traduire la succession des évènements dans le temps. L'image peut raconter une histoire à travers les personnages mis en scène, les décors.

Et sous forme des paragraphes. Quand il s'agit d'un type narratif. Ces textes sont authentiques avec l'intégration de quelques comptines pour les petits enfants. Ces textes sont écrits clairement avec des mots faciles à comprendre et surtout à prononcer et avec un lexique adapté au niveau des élevés qui apprennent le français pour la 1ere fois.

La deuxième remarque à donner c'est que les textes sont courts ce qui rend leur exploitation plus agréable et moins ennuyeuse.

Comme a été déjà cité que les concepteurs d manuel ont accordés plus d'importances aux illustrations grâce au rôle quelles peuvent jouer en facilitant l'explication et l'assimilation des textes et des consignes données dans le manuel ainsi qu'elles permettent de motiver l'apprenant dans la Classe : elles ont une fonction psychologique, d'après M. Martin « si l'on a la curiosité d'ouvrir un album de bandes dessinées et que l'on essaie de comprendre pourquoi l'enfant se passionne pour ce genre de lecture, l'on s'aperçoit très vite que les images jouent un double rôle motivant ». Selon lui la première chose, attire l'attention de l'enfant dès qu'il ouvre son livre c'est les images (les photos). Ce qui suscite certain enthousiasme. Or leurs suppression limiteront compréhension du contenu car chaque illustration désignée à l'explication et à la clarification d'un mot d'un geste ou d'une consigne.



## 8. Les contenus

Les contenus sont relatifs à l'école à la famille à l'environnement immédiat de l'élève dans la vie quotidienne rythmée essentiellement par les activités scolaires familiales ou sociales.

## 9. Les fonctions

Le manuel de la 3eme année primaire constitue un support sur lequel devrait s'appuyer l'enseignant et l'apprenant pour installer les 4 déterminées par le programme.

.comme il pourra être un guide pratique non seulement pour l'élève mais également pour les parents désireux gérer les apprentis de leurs enfants.

- Le manuel scolaire de la 3ap poursuit bien les fonctions déclarées dans le nouveau programme de la 2eme génération.
- Il remplit les fonctions de transmission des savoirs.de développement des competances.de l'évaluation des acquise de l'éducation sociale et culturelle.

## 10. Les objectifs

- Les objectifs de ce manuel sont formulés d'une manière explicite dans chaque projet.

- Comme nous ne pouvons pas nier qu' Il Ya un écart entre les objectifs déclarés et ceux réalisés en réalité car il est impossible arriver à 100 a installez compétences voulues.

### **11. Les activités et les exercices :**

A la base d'une lecture analytique nous trouvons que les activités proposée dans le manuel sont adaptées au niveau des élevés elles sont motivantes et diversifiées (dis.ecoute.ecris.complete). Le manuel propose au sein de ses activités un espace pour la vie de l'école.

Les activités proposées pour le travail sur l'unité phrase permettent de travailler à la fois le sens des phrases, la grammaire syntaxe et la morphologie. Le manuel ne présente pas des phrases isolées destinées à ces activités. Elles seront dégagées des textes à étudier par les élèves avec l'aide de l'enseignant.

Les activités proposées pour le travail sur l'unité phrase occupent la plus grande place. C'est à partir de la phrase que l'enseignant attire l'attention des élèves sur certains de ses éléments pour les aider à construire le sens du texte.

Pour le travail de la syntaxe, il se fait de manière implicite pour ce cycle d'apprentissage. C'est au maître d'exploiter le cours de lecture pour éclairer les élèves sur certains points de la langue que nous dégageons de la table des matières du livre, à savoir, la nomination des groupes fonctionnels importants tel que, la phrase ; le nom propre ; les articles ; les indicateurs de temps ;... . Ces acquis contribueront à leur tour à faciliter encore plus l'apprentissage de la lecture.

- Les activités proposées pour le travail sur l'unité texte permettent de travailler la compréhension générale de textes entendus, le repérage d'information au sein de ces textes et la construction du sens général du texte.

Le travail de la compréhension général d'un texte entendu est réalisé à travers les activités de l'oral au début de chaque séquence, où l'élève est appelé à écouter et à dialoguer. Il s'agit de textes sous forme de BD.

## 12. Les consignes :

Les consignes données sont bien formulées d'une manière explicite et claire directes en mettant l'accent sur ce qui est essentiel en utilisant des questions courtes accompagnées des illustrations ou bien des exemples qui expliquent la consigne mettant l'accent sur ce qui est essentiel sans perturber l'élève. utilisant le pronom personnel je suivi d'un verbe d'action et d'un compliment si nécessaire adresse directement à l'élève. les situations proposées sont adaptées au quotidien de l'élève.

## 13. L'évaluation:

Dans un travail quelconque, l'évaluation est une tâche indispensable visant à indiquer le cheminement correcte, et par la suite le bilan de progression.

L'évaluation en tant que concept souvent utilisé dans le domaine de l'enseignement, il est accolé à toutes les activités qui ont pour but de contrôler même si le contrôle n'est pas prolongé par des décisions pédagogiques.

*« L'évaluation des apprentissages est une démarche qui consiste à recueillir des informations sur les apprentissages, à porter des jugements sur les informations recueillies et à décider sur la poursuite des apprentissages compte tenu de l'intention d'évaluation de départ »<sup>1</sup>*

Evaluation en définition :

*« Evaluer signifie : • recueillir un ensemble d'informations suffisamment pertinentes, valides et fiable • et examiner le degré d'adéquation entre cet ensemble d'informations et un ensemble de critères adéquats aux objectifs fixés au départ ou ajustés en cours de route, en vue de prendre une décision. »<sup>2</sup>*

Afin de tester le degré d'acquisition des compétences englobant l'ensemble des savoirs. Des savoir-faire. Des savoir-être permettant le développement personnel et social de l'apprenant. le manuel de la 3eme année primaire accorde une grande importance à l'évaluation vu qui donne lieu à l'évaluation sommative pour contrôler la perception des informations par les élèves.

---

<sup>1</sup> Cuq, J-P. 2003. Op-cit, P. 90

<sup>2</sup> J.-M. DE KETELE(1989), L'évaluation de la productivité des institutions d'éducation, Cahiers de la Fondation Universitaire : Université et société, le rendement de l'enseignement universitaire.

A la fin de chaque rubrique et séquence une évaluation est proposée sous forme d'une série d'exercice qui touche différents aspects de langue. Pui a afin de chaque projet une évaluation bilan prend lieu pour vérifier l'ensemble des acquis de tout le projet.

Le type d'évaluation dans le manuel scolaire de la 3eme année primaire

#### **. L'évaluation sommative**

Elle s'effectue à la fin d'un acte d'enseignement-apprentissage qu'il soit long ou court. Son rôle consiste à évaluer la progression et/ou vérifier l'efficacité de ce qui se réalise en classe.

*« L'évaluation sommative est une démarche visant à porter un jugement sur le degré de maîtrise des apprentissages à la fin d'un cours, d'un cycle, d'un programme d'études ou d'une partie terminale de programme, dans un but de classification, d'évaluation du progrès ou dans l'intention de vérifier l'efficacité d'un programme ou d'un cours au terme des apprentissages »<sup>3</sup>*

#### **Mise en point**

Diapres l'analyse technique et pédagogique nous arguent que le manuel constitue un moyen d'aide pour l'enseignement ainsi pour l'apprenant .ce manuel met l'apprenant dans une situation exploratrice. Il susdite et réveil son intérêt et déguise sa faim ainsi que sa curiosité travers les sujets abordes de ce manuel.

#### **14. Le rôle du manuel :**

Le manuel scolaire demeure cet auxiliaire indispensable d'enseignement/apprentissage pour la mise en place de toute compétence. Cependant cet outil ne doit en aucun ccs dominer les pratiques et les conduites enseigne et apprenante.

Le manuel scolaire de la 3ap est un instrument de travail.il se présente comme une boite à outil ou les enseignants en classe ou dehors de la classe sont censés puiser selon les besoins de leurs élevés il offre ces derniers de multi compliquée pour un jeune eleve.cest a l'enseignât occasions apprentissage.

---

<sup>3</sup>Cuq, J-P. 2003. Op-cit, p. 91

Pour un enseignant expérimenté le manuel ce n'est pas un support parmi d'autres pour mettre en place une situation d'apprentissage en classe. Il a le libre choix des textes adaptés au niveau de ses élèves tout en restant dans l'esprit du programme. Puisque le manuel scolaire se présente comme une entité.

Le manuel de Français de la 3<sup>ème</sup> année primaire constitue un réel bouleversement du point de vue de la forme et du contenu. En effet, le manuel se présente sous un nouvel aspect très riche en couleurs et illustrations donc attrayant pour les élèves. Il est également très condensé du point de vue de l'abondance des connaissances. Cette qualité est très bénéfique si les apprenants arrivaient à en maîtriser la plus grande partie. L'analyse du manuel révèle, au niveau de la compréhension, que les textes sont abordés selon une approche globale et ce, tout au long de l'apprentissage. Le but premier n'est pas une lecture mécanique mais une lecture de compréhension. Celle-ci est réalisée grâce à des activités de préparation en relation directe avec le texte à lire soit par le langage ou par l'acte de parole. La compréhension de texte repose également sur l'observation du paratexte qui prend en compte le titre, l'auteur, la source et aussi des illustrations accompagnant les textes.

Concernant les supports ou textes à lire, le manuel vise une compréhension générale de textes de volume croissant qui sont pour la plupart des textes fabriqués et non authentiques. Ceci est dû au fait de la difficulté de trouver des textes authentiques traitant de thèmes spécifiques pour un niveau d'initiation. D'autre part, le manuel cherche à mettre sur les mêmes rails l'acquisition de la lecture de compréhension et la lecture déchiffrement. C'est-à-dire une appréhension simultanée du sens et du code. Pour ce qui est de l'apprentissage du code, le manuel propose l'enseignement de la combinatoire en tant qu'outil permettant l'acquisition du code de la langue française.

Il engage la présentation d'un certain nombre de phonèmes suivie des possibilités de liaisons entre ces mêmes phonèmes et ceux étudiés au cours des leçons antérieures. L'enseignement de l'identification des mots se fait en liaison avec l'apprentissage de l'écriture. De cette manière, le manuel inclut de façon implicite un enseignement de l'orthographe qui activera l'acquisition d'une compétence en production écrite.

Enfin, l'insertion du manuel de situations d'intégration constitue un plus pour la maîtrise des compétences surtout à l'écrit. Concernant la lecture, ces situations posent

constituent un véritable champ de réinvestissement des connaissances acquises en matière de capacité de lire et comprendre ce qui est lu.

Cependant, le manuel n'offre pas d'activités de remédiation et de renforcement pour combler les lacunes qui pourraient se manifester au cours de l'apprentissage.

Il présente également une certaine surcharge quant à la progression obligatoire de l'enseignement des phonèmes qui nous semble, vu le volume horaire réduit (trois heures / semaine), difficile à assimiler par les élèves. Sans oublier en ce qui nous concerne, les liaisons difficiles à établir avec le document d'accompagnement sur certains points.

**15. Présentation de questionnaire :**

Afin de mieux approfondir notre recherche, nous nous sommes référés à un questionnaire destiné à 20 enseignants de cycle primaire dans différentes écoles de la ville de Msila

C'est à travers cette activité de terrain que nos hypothèses seront mises à l'épreuve et évaluées, cette évaluation se traduira par la confirmation ou l'infirmité de chacune d'elles.

Pour cela, nous avons sollicité l'avis des spécialistes du domaine (hommes et femmes) en leur proposant un questionnaire formé de 15 questions, dont la majorité est fermée.

**16. Le questionnaire :**

Tout d'abord nous tenons à préciser que la remise du questionnaire n'a pas été une tâche facile. Néanmoins nous avons pu rencontrer certains enseignants au moment de la récupération du document en question.

Les difficultés rencontrées à ce stade se rapportent à l'éloignement et la dispersion de l'établissement scolaire et à l'indisponibilité de certains enseignants surtout au moment de la récupération du questionnaire.

Comme la rappelle BLANCHET et GOTMAN (1992.40) le questionnaire implique que l'on connaisse le monde de référence soit qu'on le connaisse d'avance soit qu'il n'y ait aucun doute sur le système interne de cohérence des informations de recherche.

Comme nous tenons à citer quelques avantages du questionnaire à partir des travaux de plusieurs chercheurs

Le questionnaire donne à l'enquête le temps de réfléchir et le temps d'adapter la réponse aux questions posées

Loin de présenter une difficulté liée à la quantité traitée de façon exhaustive, ou un obstacle se trouve être un atout...il est question également de gisement de [maître première] à partir duquel l'enquêteur peut construire des hypothèses

Le questionnaire mieux que beaucoup d'autres outils permet de vérifier les hypothèses par la mise en relation plusieurs variables

Le questionnaire se prête facilement à l'analyse puisque l'enquêteur a la possibilité de l'élaborer de la façon qui lui convient le mieux pour ne pas recourir à des moyens supplémentaires comme par exemple les transcriptions d'entretiens.

Selon Blanchet et GOTMAN (op.cit.41) le questionnaire informe sur les caractéristiques d population spécifiques].en classant ces caractéristiques .il est possible d'établir un lien de causalité probable entre les caractéristiques descriptives et les comportements.

### 17. Objectif du questionnaire :

Comme nous l'avons mentionné, l'objectif principal de ce travail de recherche est de mettre l'accent sur l'importance de la formation des enseignants du FLE. En ce qui concerne le questionnaire que nous avons élaboré, nous visons, en plus de cet objectif, de connaître les différentes compétences linguistiques et communicatives que possèdent les enseignants. Notre questionnaire contient quinze « 15 » questions.

### 18. Analyse du questionnaire et des réponses :

Dans cette étape analytique nous avons lu, analysé et commenté chaque question posée dans le questionnaire de la manière suivante :

**Question N° 01 :** « êtes-vous » ?

C'est une question à choix multiples qui vise à désigner le grade de l'enseignant et par laquelle nous avons obtenu les résultats quantitatifs suivants :

Grade	Enseignant principal	Enseignant peu expérimenté	Enseignant formateur
Enseignants	15	3	2
Pourcentage (%)	70	15	10

**Commentaire**

Il est clair que la majorité des enseignants sont du grade de principal ou novice, ce qui nous pousse à déduire d'une nécessité d'une formation qui doit prendre en charge cette catégorie d'enseignants. L'effectif de formateur ne manqué pas, mais ce qui manqué à notre avis c'est l'organisation de journées pédagogiques.

**Question N° 02 :** Vous avez fait vos études à ?

C'est une question à choix multiples qui vise à désigner le lieu d'instruction des enseignants où ils ont fait leur formation initiale. En ce sens, nous avons obtenu les résultats suivants:

	Université de Msila	ENS	Autres universités
nombres	15	3	2
Pourcentage (%)	75	10	15

**Commentaire**

Le public enseignant est très hétérogène, nous parlons ici de ceux qui ont bénéficié d'une formation au context m'sili, de ceux qui ont confronté d'autres contexte et qui ont cotoyé en stage d'autres situations, et ceux surtout qui ont bénéficié d'un cursus de l'école normale supérieure.

**Question N° 03 :** Depuis quand enseignez-vous ?

Nous visons, à travers cette question, à déterminer la moyenne de l'expérience professionnelle des enseignants.

	Plus de 10 ans	plus de 20 ans	Moins de 10 ans
nombres	7	7	6
Pourcentage (%)	35	35	30

**Commentaire**

Parmi les vingt (20) enseignants interrogés, sept (7) cumulent plus de 20 ans dans ce domaine, et sept (7) autres ont une expérience de plus de 10 ans. En effet, les enseignants qui ont une grande expérience maîtrisent la langue, mais ils n'ont pas été formés sur les nouvelles théories d'apprentissage. Enfin les six (6) derniers enseignants depuis moins de 10 ans. Ce qui fait qu'ils ont été confrontés aux nouvelles méthodes et théories d'enseignement apprentissage du FLE. Ce qui nous donne un pourcentage de 30% pour les enseignants ayant une expérience de moins de 10ans et de 35% pour ceux qui ont plus de 10 et 20ans d'expérience

**Question N°5 :** avant de commencer votre métier d'enseignant avez-vous bénéficié d'une formation préalable ?

	Oui	Pas de réponses	non
nombres	12	3	5
pourcentage	60	15	25

**Commentaire**

Nous remarquons qu'un bon nombre des enseignants ont bénéficié d'une formation préalable pour la gestion de la classe et l'exploitation du programme scolaire. Or ce qui est de la réalité que ces connaissances ne peuvent être d'une utilité aussi efficace devant un nouveau public apprenant et principalement avec un nouveau manuel conçu à cette cause.

**Question N°6 :** si oui .combien de temps a-t-elle durée ?

	Une journée	Pas de réponses	Une demi-journée
Nombres	7	8	5
Pourcentage (%)	35	40	25

**Commentaire**

La formation qu'on dispense aux enseignants se resume en une demi-journée et ça peut aller jusqu'à une journée entière. Cependant, nous pensons qu'il est insuffisant par rapport à la tâche qu'on leur confie. Le rôle de l'enseignant est primordial et très sensible à cette période de l'acquisition de la langue.

**Question N°7** pourriez-vous décrire comment se faisait le processus de cette formation

**Commentaire**

Vu que cette dernière a été ouverte, par laquelle nous vison à découvrir sur quel volet se base la formation continue des enseignants (théorie/pratique). Nous n'avons pas réussi d'avoir des réponses claires et détaillées .tous les enseignants ont refuses de répondre en justifiant cela par la pénibilité de la tache ainsi que l'absentéisme de certains enseignants lors ces jours déformations.

**Question N°8** de combien de jours de formation bénéficiez-vous par an ?

L'objectif de cette question est de savoir quelle place occupe la formation des enseignants du FLE au sein du système éducatif algérien.

	cinq journées	sept journées	Pas de réponse
Nombres	7	5	8
Pourcentage (%)	35	40	25

### Commentaire

Un bon nombre d'enseignants s'est abstenu pour la réponse du, fort probable à leur insatisfaction de la qualité de la formation, nous pensons qu'elle ne répondait pas à leur besoin immédiat, aux problèmes qui entravent leur travail en classe.

**Question N°9** peut-elle répondre à vos besoins pédagogiques actuels?

	oui	non
Enseignants	5	14
Pourcentage (%)	25	70

### Commentaire

Cette question a pour objectif d'indiquer si la formation continue que le système éducatif fournit aux enseignants répond à leurs besoins. Nous avons essayé à travers la présente question de vérifier l'hypothèse émise à la précédente question. Ainsi, nous pensons qu'il est indispensable de revoir la formation des enseignants en l'élaborant au besoin de la réalité scolaire.

A cette question, nous n'avons obtenu que les réponses suivantes :

- « Ce que nous faisons c'est plutôt théorique ce qui manque c'est la pratique de classe. »
- « Elle n'est pas basée sur un programme bien défini, ni balisée vers les nouvelles recherches effectuées. »
- « parce que en ce qui concerne les modules de bases ou de spécialités nous n'avons pas subi ce qu'il faut nous n'étions pas bien formés suffisamment on nous a donné juste des informations en brève pas profonde .pour les autres modules c'était comme temps mort».

**Question N°10** ces journées sont assurées par qui ?

	Enseignant principal	Enseignant formateur	inspecteur
Enseignants	9	7	4
Pourcentage (%)	45	35	20

### Commentaire

Les résultats obtenus nous permettent de constater que les formateurs ont une expérience donc nous sommes en présence d'une équipe pédagogique relativement expérimentée qui serait à même d'offrir une formation de qualité. Si nous remarquons que tous les enseignants interrogés ont répondu à la question c'est que ceux qui se sont abstenus la première fois sont bel et bien insatisfaits de ladite formation.

**Question N°11** rencontre vous des difficultés et des obstacles en appliquant le programme ?

	Oui	non
enseignants	13	7
Pourcentage (%)	65	35

### Commentaire

Cette question vise à découvrir les difficultés et les obstacles qu'affrontent les enseignants en exerçant leur métier.

Le tableau ci-dessus montre que la majorité des enseignants ont des problèmes et des difficultés dans leur vie professionnelle. Cela peut être interprété par l'existence de beaucoup d'insuffisances et de défaillances au sein du système éducatif algérien

Cette question a été accompagnée par une autre dont nous avons demandé aux enseignants de nous citer et signaler quelques problèmes auxquels font face.

« Si oui, pourriez-vous les citer ? »

La détermination des difficultés et des obstacles, à travers cette question, vise à chercher des solutions pour résoudre les problèmes intervenants.

, nous avons eu deux réponses non pertinentes :

- « la langue elle-même. » les élèves trouvent un sérieux problème de compréhension et de production à la fois puisque la langue française est peu utilisée en dehors de la classe.
- « La durée. » le volume horaire semble insuffisant 2heures par semaine par rapport le contenu à enseigner.

**Question N°12** est ce que le livre scolaire est adapté au niveau de votre groupe de classe ?

	Oui	non
enseignants	10	2
Pourcentage (%)	50	10

### Commentaire

Cette question a pour objectif mettre l'enseignant face au manuel scolaire vu que ce dernier reste un outil nécessaire pour l'enseignant. Il le consulte afin de préparer les cours en suivant strictement pas à pas la démarche didactique développée dans le manuel.

Selon les réponses des enseignants, dix (10) parmi eux préfèrent garder leurs habitudes, et ce, au vu de leur expérience qui date de plus de 20 ans. En effet, ces derniers utilisent toujours le manuel scolaire de la même manière qu'avant. Par ailleurs, le livre aide les débutants qui n'ont pas encore consolidé les outils didactiques et pédagogiques, pour pouvoir les mobiliser : le manuel pour eux, est considéré comme un guide. C'est ce que montrent les propos suivants d'un enseignant : « le manuel est un outil indispensable, il regroupe des documents inédits et au niveau scolaire des élèves ».

Les sept (7) autres enseignants pensent qu'il est important, mais il ne faut pas le considérer comme une seule référence : ils intègrent leur créativité personnelles. S'il Ya le manuel il y a aussi la capacité individuelle capable d'innover ; « j'utilise le manuel que quand il correspond à ce dont j'ai besoin pour ma programmation », dit un enseignant.

Mais deux (2) parmi les questionnés disent qu'ils ne l'utilisent pas, qu'ils choisissent de se baser sur leurs propres fond documentaires et leurs propres ressources ; par exemple

ramener des textes supports depuis l'internet ; « je préfère utiliser mes propres documents » déclare un enseignant

Nous voyons que la plupart des enseignants interrogés sont persuadés que le manuel de première année moyenne, favorise les élèves à travailler de manière autonome. Effectivement, le livre est considéré comme un compagnon, en s'y rapportant, les apprenants peuvent s'entraîner, en dehors de la présence du professeur. Dans ce cas, l'enseignant n'est qu'un médiateur à l'apprentissage. Cet apprentissage permet progressivement à l'élève d'accéder seul au savoir, et développer ses propres méthodes de travail. Il peut aussi travailler chez lui pour la révision ; ce qui lui permet de consolider et d'approfondir ses connaissances.

Tandis qu'un bon nombre d'enseignants ont constatées l'insuffisance de manuel, nous avons posé la question suivante

? « Quelles insuffisances constatez-vous ? », nous avons noté les réponses les plus représentatives :

- peu d'activités linguistiques.
- absence de l'oral en production et en perception
- L'absence de l'aspect culturel qui a été totalement ignore par exemple, le quotidien des apprenants, dans le but de les motiver et d'attirer leur attention.

Ces insuffisances montrent les préoccupations des enseignants, malgré l'amélioration du manuel de première année moyenne, en particulier cette année. Pour eux, il reste un outil imparfait pour l'action pédagogique et pour mettre en œuvre efficacement le programme.

**Question N°13** avez-vous bénéficié d'une formation sur le programme de la 2eme génération ?

	Oui	non
nombre	00	20
Pourcentage (%)	00	100

**Commentaire**

La quasi-totalité des enseignants n'ont pas bénéficié de formation spécifique au programme de deuxième génération, ce qui les oblige à transposer certainement la méthode qu'ils l'appliquent avec l'ancien programme en essayant de l'adapter. Il va y avoir des risques à prendre tant qu'il n'y a pas de formation adéquate à cette cause.

	Oui	non
nombre	00	20
Pourcentage (%)	00	100

**Commentaire**

Nous pensons que l'enseignant ne peut pas exploiter rigoureusement le manuel tant qu'il n'a pas bénéficié d'une formation préalable assurée par des spécialistes didacticiens concepteurs de programme et surtout des inspecteurs. Car nous voyons en ces derniers des médiateurs de l'apport théorique et des connaissances bien fondées sur la pratique pédagogique.

**Question N°15** est-ce que vous disposez d'outils ou des supports spécifiques ?

	oui	Non
nombres	05	15
Pourcentage (%)	25	75

**Commentaire**

À part les outils et les méthodes dont l'enseignant en fait usage traditionnellement, il ne dispose pas de moyens qui peuvent faciliter sa tâche. Ça va être difficile, sinon impossible de voir le programme se réaliser pour atteindre les objectifs qu'il est censé véhiculer. Il faut admettre que le retour aux anciennes stratégies, qui sont en vérité dépassées, demeure la seule ébauche qui s'offre à l'enseignant afin d'interagir avec un manuel de deuxième génération.

## **CONCLUSION GENERALE**

## CONCLUSION GÉNÉRALE

La formation des enseignants du français langue étrangère est un processus indispensable à la réussite scolaire dans les nouveaux programmes conçus par le système éducatif algérien. Pour cette raison, nous avons effectué notre travail de recherche dont l'intitulé est : «**Manuel scolaire 2<sup>ème</sup> génération entre perspective et formation des enseignants adéquate cas de la 3eme année primaire**»

Nous nous sommes penché dans notre recherche du constat que l'apprenant algérien fait son premier contact avec le français langue étrangère au cycle primaire, et qu'un grand nombre d'enseignants du FLE à ce cycle, rencontrent beaucoup d'obstacles en appliquant l'approche par compétences adoptée dans le cadre de la nouvelle réforme; ce qui nous pousse à nous interroger sur la réalité de la formation des enseignants de français et ceux principalement du primaire et son adéquation avec le programme de ladite deuxième génération.

L'objectif principal de cette étude est de mettre en évidence l'importance de la formation des enseignants du FLE et essayer de rapprocher ladite formation au besoin du nouveau manuel. cela nous permet de :

- Mettre en exergue le rôle de l'enseignant du FLE au cycle primaire.
- Déterminer les compétences nécessaires pour répondre aux besoins du manuel scolaire de deuxième génération.

L'analyse de questionnaire que nous avons distribué aux enseignants a indiqué que la formation des enseignants du FLE au cycle primaires s'avère insuffisante pour prétendre enseigner le programme réécrit. Cette confirmation renvoie aux réponses obtenues dont la majorité d'elles indiquent que les enseignants ne sont pas bien formés. De plus, ceux-ci ne sont pas satisfaits de la formation qu'on leur fournie ce qui leur conduit, par conséquent, à affronter tant de problèmes en exerçant leur métier avec leurs apprenants en classe de FLE.

Ce travail de mémoire voulait attacher la plus haute importance à la formation des enseignants et mettre en œuvre de nouvelles modalités et démarches visant à développer la capacité à enseigner en mettant un intérêt tant pour le système éducatif que la perspective d'une formation tout au long de la vie.

## **BIBIOGRAPHIE**

**Documents pédagogiques****Ouvrage:**

1. BELANGER Jeanne, Guide Pratique d'Animation et de Formation, Québec, Saint-Martin, 2010.
2. Des manuels scolaires pour apprendre, concevoir, évaluer, utiliser (François –Marie Gérard, Xavier Roegiers).
3. Des manuels scolaires pour apprendre, concevoir, évaluer, utiliser (François-Marie Gérard /Xavier Roegiers) .
4. Des manuels scolaires pour apprendre, concevoir, évaluer, utiliser (François-Marie Gérard /Xavier Roegiers).
5. Des manuels scolaires pour apprendre, concevoir, évaluer, utiliser (François –Marie Gérard, Xavier Roegiers).
6. DOUDIN Pierre-André et LAFORTUNE Louise, Intervenir auprès d'Elèves ayant des Besoins Particuliers (Quelle formation à l'enseignement), Québec, Presse de l'Université du Québec, Collection Education-Intervention, 2007.
7. J.-M. DE KETELE(1989), L'évaluation de la productivité des institutions d'éducation, Cahiers de la Fondation Universitaire : Université et société, le rendement de l'enseignement universitaire.
8. JACKSON Robyn R, Devenir un Enseignant plus Efficace (Sept Principes pour Mieux Enseigner), Canada, CHENELIERE EDUCATION, 2010.
9. Le Petit Larousse Illustré (Dictionnaire de langue française), 2014.
10. Malika Belkaid ; « La diversité culturelle : Pour une formation des enseignants en altérité » ; 2002
11. Mémoire de Master : Le culturel dans les textes littéraires du manuel scolaire de la troisième année scolaire, BOUTAGHANE Hassina.
12. MRZANO Robert, The art and science of teaching, 2007, in JACKSON Robyn R, Devenir un Enseignant plus Efficace (Sept Principes pour Mieux Enseigner), Canada, CHENELIERE EDUCATION, 2010.
13. PRŮCHA, Jan. *Učebnice: teorie a analýzy edukačního média : příručka pro studenty, učitele, autory učebnic a výzkumné pracovníky*. Brno : Paido, 1998.
14. ROBERT, Jean-Pierre. *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*. Paris : Orphys, 2002.
15. ROBERT, Paul, REY-DEBOVE, J., REY, Alain. *Le Petit Robert : dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*. Paris : Le Robert, 1991.

**Mémoires:**

1. Véronique Castelloti et MaddaleneDe Carlo, « La formation des enseignants de langue », Fernand Nathan.1995.

**Dictionnaire:**

1. Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde, sous la direction de Jean Pierre Cuq, CLE International, SETER. Paris 2003. (Formation)
2. Dictionnaire de didactique de français langue étrangère et seconde, sous la direction de Jean Pierre Cuq, CLE International, SETER ? Paris 2003. (Formation).
3. Dictionnaire de pédagogie Larousse-Bordas.
4. ROGERS Carl, Liberté pour apprendre ?, Dunod, Paris, 1976 in BOUDRESA Asma, Enseigner/apprendre le FLE au primaire : Quelle compétence et quel cadre choisir ?, mémoire de Master, Université de Biskra, 2014.
5. Véronique Castelloti et MaddaleneDe Carlo, « La formation des enseignants de langue », Fernand Nathan.1995.

**Sciographies :**

6. [http://educnet.education.fr/dossier,manuel/de fault.htm](http://educnet.education.fr/dossier,manuel/de%20fault.htm).
7. [http://www.desmanuelspourtous.com/manuels\\_scolaires\\_toutsavoir.html](http://www.desmanuelspourtous.com/manuels_scolaires_toutsavoir.html).
8. [http://educnet.education.fr/dossier,manuel/de fault.htm](http://educnet.education.fr/dossier,manuel/de%20fault.htm).

## ***ANNEXES***

UNIVERSITE MOHAMED BOUDIAF - M'SILA

FACULTE DES LETTRES  
ET DES LANGUESDEPARTEMENT DES LETTRES  
ET LANGUE FRANCAISE**FILIERE : LANGUE FRANCAISE****OPTION : DIDACTIQUE DES LANGUES  
ETRANGERES****NIVEAU : MASTER 02****Questionnaire destiné aux enseignants de 3<sup>ème</sup> année primaire**

Ce questionnaire s'inscrit dans le cadre d'élaboration d'un mémoire de recherche pour l'obtention du diplôme de master en didactique des langues étrangères, Dont l'intitulé est :

« Manuel scolaire 2<sup>ème</sup> génération entre perspective et formation des enseignants adéquate cas de la 3<sup>ème</sup> année primaire

Dans ce sens nous vous prions de bien vouloir remplir ce questionnaire en répondant et en couchant sur les questions suivantes :

**Informations personnelles :**

- ❖ Etablissement : .....
- ❖ Nombre d'année d'expérience : .....

**Questions :**

1 êtes -vous? L'enseignant est censé d'identifier son grade

Enseignant principal       enseignant peu expérimenté   
enseignant formateur

2/vous avez fait vos études a ?

ENS       universités de Msila       autres universités

4/ depuis quand vous enseignez ?

.....

5/ avant de commencer votre métier d'enseignant avez-vous bénéficié d'une formation préalable ?

Oui  Non

6/si oui combien de temps a-t-elle durée ?

Une journée  demi-journée

7/pourriez-vous décrire comment se faisait le processus de cette formation ?

.....

.....

.....

8 /de combien de journée de formation bénéficiez-vous par an ?

.....

.....

.....

9/est ce peut-elle répondre à vos besoins pédagogiques actuels ?

Oui  Non

10/ ces journées de formation sont assurés par qui ?

Enseignant principal   formateur  inspecteur

Enseignant universitaire

11 /rencontrez-vous des difficultés et des obstacles en appliquant le programmes ?

Oui  Non

12/ est ce que le livre scolaire est adapté au niveau de votre groupe classe ?

Oui

Non

Si oui pourriez-vous les citer ?

.....  
.....  
.....

**Question N°13** avez-vous bénéficié d'une formation sur le programme de la 2eme génération ?

Oui

non

**Question N°14** avez-vous bénéficié d'une formation sur l'exploitation du manuel scolaire ?

Oui

non

**Question N°15** est ce que vous disposez d'outils ou des supports spécifiques ?

Oui

non

Merci beaucoup pour votre collaboration

## Résumé :

Le premier but de l'enseignement d'une langue étrangère est d'apprendre à parler et à écrire mais aussi à communiquer ce qui va permettre à l'apprenant de se frotter avec son environnement aisément. Dans ce cadre le ministère de l'éducation nationale a entrepris des changements au niveau de son système éducatif dit 2eme génération afin d'améliorer le savoir-faire et le savoir être de nos élèves.

En vue d'assurer la bonne réalisation des objectifs déterminés par le nouveau programme une grande importance doit être accordée à la formation des enseignants vu que ces derniers sont la cellule principale dans l'acte enseignement /apprentissage.

**Mots clés** : système éducatif, 2eme génération, programme, formation des enseignants

## **Abstract :**

The first goal of studying a foreign language is to learn how to read and write, but also to communicate, that which will allow the learners to easily interact with their environment. In this context, the ministry of national education undertook changes on the level of its educative system says (second generation), in order to improve our students' know-how and expertise. In order to ensure the form of achievement of the objectives declared and determined in our program, great importance must be attached to the training of the teachers, since these are the main cells in the teaching and learning act

**Key words:** second-generation – training of the teachers - educative system

## **ملخص:**

الهدف الأول من تعليم اللغة الأجنبية هو اكتساب القدرة على التكلم والكتابة والأهم من ذلك إمكانية التواصل التي تسمح للفرد وتتيح له إمكانية الإحتكاك مع محيطه بسهولة تامة. في هذا الإطار سعت وزارة التربية والتعليم إلى إحداث تغييرات جذرية على مستوى البرامج ومناهج التدريس تحت ما يسمى اليوم بمناهج الجيل الثاني تهدف هذه الإصلاحات إلى ترقية قدرات وكفاءات المتعلم في سياق تحقيق أهداف هذا البرنامج تولى عناية خاصة لتكوين الأساتذة باعتبارهم الخلية والوحدة الأساسية في العملية التربوية.

**الكلمات المفتاحية:** مناهج التدريس – الجيل الثاني – تكوين الأساتذة.